

태국어 표준 교재 A2

บทที่

01

ขอสายคุณสมชายหน่อยค่ะ 쏟차이 씨 좀 바꿔 주세요.



학습목표

1. ไม่ทราบว่า를 이용하여 공손하게 질문할 수 있다.
2. 조동사를 사용하여 요구와 요청의 표현을 할 수 있다.
3. 태국어로 다양한 전화 통화 관련 표현을 할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 쏘씨는 왜 나디아의 회사로 전화를 했습니까?
2. 쏘씨는 나디아에게 메시지를 남겼습니까?

- สมศรี** สวัสดีค่ะ คุณนาเดียใช่ไหมคะ
ส้ม씨 여보세요? 나디아 씨죠?
- เพื่อนร่วมงาน** ตอนนี้ คุณนาเดียออกไปข้างนอกครับ ไม่ทราบว่าโทรมาจากไหนครับ
동료 지금 나디아 씨가 외출중입니다. 실례지만 어디에서 전화하셨는지요?
- สมศรี** ดิฉันชื่อสมศรี เพื่อนของคุณนาเดียค่ะ
ส้ม씨ติดต่อคุณนาเดียทางโทรศัพท์มือถือไม่ได้ เลยโทรมาที่บริษัทค่ะ
 저는ส้ม씨고, 나디아 씨의 친구입니다.
 나디아 씨와 휴대전화로 연결이 안 돼서 회사로 전화했어요.
- เพื่อนร่วมงาน** คุณสมศรีจะฝากข้อความไว้ไหมครับ
동료ส้ม씨 씨 메시지를 남기시겠습니까?
- สมศรี**ไม่เป็นไรค่ะ ดิฉันจะโทรมาใหม่ค่ะ
ส้ม씨괜찮습니다. 제가 다시 전화하겠습니다.



어휘

โทร	전화, 전화하다 (โทรศัพท์의 준말)	โทรศัพท์มือถือ	휴대전화
ติดต่อ	연락하다	ฝาก	맡기다
ทาง	(방법, 편) (으)로	ข้อความ	메시지, (글말로 된) 전언



본문 대화문



도입 질문

1. 서준은 누구와 무슨 일로 통화하기를 원합니까?
2. 서준의 휴대전화 번호는 무엇입니까?
3. 서준은 왜 한 시간 후에 다시 전화했습니까?

ทีเอ สวัสดีค่ะ ภาควิชาภาษาไทยค่ะ
จอก 여보세요? 태국어과 사무실입니다.

ชอจุน สวัสดีครับ ขอเรียนสายอาจารย์วิรัชหน่อยครับ
서준 여보세요? 위랏 교수님 좀 바꿔주세요.

ทีเอ ตอนนี้ อาจารย์วิรัชเข้าประชุมอยู่ค่ะ
จอก ไม่ทราบว่าโทรมาจากไหนคะ
 지금 위랏 교수님 회의에 가셨습니다.
 실례지만 어디에서 전화하셨습니다까?

ชอจุน ผมเป็นนักศึกษาเกาหลี ชื่อชอจุนครับ
서준 ไม่ทราบว่าอาจารย์วิรัชจะประชุมเสร็จเมื่อไรครับ
 저는 한국학생 서준입니다.
 실례지만 회의가 언제 끝나는지 알 수 있을까요?

ทีเอ ยังไม่ทราบเลยคะ อีก 1 ชั่วโมง
จอก กรุณาโทรมาใหม่ได้ไหมคะ
 아직 잘 모르겠습니다. 한 시간 후에 다시 전화 주시겠습니까?

ชอจุน ได้ครับ ขอขอบคุณครับ
서준 알겠습니다. 감사합니다.

(한 시간 후) (1 ชั่วโมงผ่านไป)

ทีเอ สวัสดีค่ะ ภาควิชาภาษาไทยค่ะ
จอก 여보세요? 태국어과 사무실입니다.

ชอจุน สวัสดีครับ ผมนักศึกษาเกาหลี ชื่อชอจุนครับ
서준 ไม่ทราบว่าอาจารย์วิรัชกลับจากประชุมหรือยังครับ
 여보세요? 저는 한국학생 서준입니다.
 위랏 교수님 회의에서 돌아오셨습니까?

ทีเอ ยังค่ะ ไม่ทราบว่าโทรามีเรื่องอะไรคะ
จอก 아직요. 무슨 일로 전화하셨습니다까?

ขอจุน ผมมีเรื่องอยากเรียนถามอาจารย์วิรัชหน่อยครับ
서준 จะติดต่ออาจารย์วิรัชได้ทางไหนครับ
 위랏 교수님께 여쭙볼 일이 있습니다.
 교수님과 어떻게 연락할 수 있겠습니까?

ทีเอ ผากเบอร์โทรไว้ดีไหมคะ
조교 전화번호를 남겨두시겠습니까?

ขอจุน ครับ เบอร์มือถือของผม 081-234-5678 ครับ
서준 네, 제 전화번호는 081-234-5678입니다.

ทีเอ เดี่ยวค่ะ อาจารย์วิรัชเข้ามาพอดี
조교 รอสักครู่นะคะ
 잠깐만요. 지금 마침 위랏 교수님께서 오셨습니다.
 잠시만 기다리세요.

อ.วิรัช สวัสดีครับ ผมอาจารย์วิรัชครับ
위랏교수 여보세요. 위랏 교수입니다.

ขอจุน สวัสดีครับ อาจารย์ ผมขอจุนครับ
서준 안녕하세요, 교수님. 저 서준이에요.



어휘

ภาควิชา	학과	เรื่อง	이야기, 일
ประชุม	회의, 회의하다	เรียนถาม	여쭙다, 문의드리다
ทราบ	알다	เบอร์โทร	전화번호
เสร็จ	끝나다, 끝내다	พอดี	마침, 알맞게
ชั่วโมง	(분류사) 시간	รอ	기다리다
ผ่าน	지나가다	สักครู่	잠깐, 잠시



문법과 구문

1. 공손하게 질문하기: ไม่ทราบว่าจะ

간접 화법의 일종으로 직역하면 ‘~이하의 내용을 모르겠다’인데, 주로 <ไม่ทราบว่าจะ+절>의 형태로 문장 부분에 의문문이 와서 ‘실례지만 ~(으)ㄴ 지 알 수 있을까요?’라는 형태로 사용된다. 격식을 갖춘 공손한 질문의 표현이다.

예) ไม่ทราบว่าใครพูดคะ	(전화 통화에서) 실례지만 누구세요?
ไม่ทราบว่าโทรมาจากไหนครับ	실례지만 어디에서 전화하셨습니다까?
ไม่ทราบว่ามาพบใครคะ	실례지만 누구를 만나러 오셨습니까?
ไม่ทราบว่ามึธุระอะไรครับ	실례지만 무슨 용무가 있습니까?

2. 요청, 부탁, 허락의 표현

태국어에서 요청이나 허락을 구하는 표현은 <ขอ+명사+(หน่อย)> 또는 <ขอ+동사+(หน่อย)>를 사용하여 ‘~를 주세요’ 또는 ‘~좀 하겠습니다, 제가 ~하게 해 주세요’로 나타낸다. 좀더 공손한 요청의 경우 <ขอ ... หน่อยได้ไหม>의 형태를 사용한다.

예) ขอเมนูหน่อยค่ะ	메뉴 좀 주세요.
ขอดูเมนูหน่อยค่ะ	메뉴를 좀 보겠습니다. (메뉴 좀 보여주세요.)
ขอทราบเบอร์มือถือและอีเมลแอดเดรสครับ	휴대전화번호와 이메일 주소를 알려 주세요.
ขอพบกับคุณสมชายหน่อยค่ะ	썸차이 씨와 통화 좀 하겠습니다. (썸차이 씨 좀 바꿔 주세요)
ขอใช้อินเทอร์เน็ตหน่อยได้ไหมคะ	인터넷 좀 사용할 수 있을까요?

또 다른 요청 표현으로 กรุณา, โปรด을 사용하는데, 모두 동사 앞에 위치하며, กรุณา는 매우 정중한 대화에서, โปรด은 방송, 알림 등의 시작에서 주로 사용한다.

예) กรุณาโทรมาใหม่ได้ไหมคะ	다시 전화 주시겠습니까?
กรุณาถอดรองเท้า	신발을 벗어 주세요.
กรุณากดกริ่ง	벨을 눌러 주세요.

โปรดทราบ

โปรดระวัง สิ้นสุดทางเลื่อน

알립니다. 알려 드립니다.

조심하십시오. 자동 보도(moving walkway)의 끝입니다.

3. 전화 통화와 관련된 다양한 표현: '전화하다'의 โทร

태국어에서 전화 통화가 관련된 표현은 '전화, 전화하다'를 의미하는 โทร 와 '선, 줄, 라인'을 의미하는 สาย가 주로 사용된다.

예 ไม่ทราบว่าโทรมาจากไหน
อีก 1 ชั่วโมง ดิฉันจะโทรมาใหม่ค่ะ
เขาโทรไปหาคุณแม่ทุกคืน
ผมจะโทรกลับนะคะ

โทรคุยกับเพื่อน

ขอโทษครับ โทรผิดครับ

ขอสายนาเดียหน่อยครับ

คุณเอกคะ กรุณารับสายหน่อยค่ะ

โทรไปหาคุณพลอย แต่คุณพลอยไม่รับสาย

คุณแม่กำลังติดสายอยู่

มีสายเข้า แต่ไม่ได้รับ

โทรไปหาคุณที่ทำงาน แต่สายไม่ว่าง

เขาว่างสายแล้ว

실례지만 어디에서 전화하셨습니다?

한 시간 후에 제가 다시 전화하겠습니다.

그는 매일 밤 어머니께 전화합니다.

제가 답신 전화하겠습니다.

(제가 다시 전화하겠습니다.)

친구와 통화합니다.

죄송합니다. 전화 잘못 거셨습니다.

나디아 좀 바꿔주세요.

엑 씨. 전화 좀 받으세요.

플레이 씨한테 전화했는데, 플레이 씨가 받지 않았어요.

어머니는 통화 중입니다.

전화가 왔지만 안 받았습니다.

당신한테 사무실로 전화했는데, 통화 중이었습니다.

그가 전화를 끊었습니다.

한편, 태국어에서 전화번호를 말할 때는 숫자를 하나씩 떼어서 순차적으로 읽으면 된다.

예 089-123-4567	ศูนย์ แปด เก้า หนึ่ง สอง สาม สี่ ห้า หก เจ็ด
02-795-3080	ศูนย์ สอง เจ็ด เก้า ห้า สาม ศูนย์ แปด ศูนย์
1688-2124 ext.02	หนึ่ง หก แปด แปด สอง หนึ่ง สอง สี่ ต่อ ศูนย์สอง
032-211-234	ศูนย์ สาม สอง สอง หนึ่ง หนึ่ง สอง สาม สี่

4. 수단, 방법의 ~(으)로: ทาง

태국어에서 연락 수단을 나타낼 때 <ทาง+명사>의 형태를 사용하여 ‘~(으)로’를 표현할 수 있다. 이때 ทาง은 수단, 방법을 의미하는 전치사로 기능한다.

예 ส่งข้อความทางไลน์	라인(LINE)으로 메시지를 보낸다.
อาจารย์บอกว่าส่งการบ้านทางอีเมลก็ได้	교수님이 이메일로 숙제를 제출해도 된다고 말했다.
สั่งซื้อของทางอินเทอร์เน็ต	인터넷으로 물건을 주문한다.
ผมจะไปทางเครื่องบิน	나는 비행기로 갈 것이다.
คุณพ่อชอบดูข่าวทางโทรทัศน์	아버지는 TV로 뉴스 보는 것을 좋아한다.

บทที่

02

ช่วงนี้ฝนตกบ่อย อากาศจึงหนาวลง

요즘 비가 자주 내려서 날씨가 추워졌다.



학습목표

1. 임박한 미래, 가까운 과거 등의 시제를 표현할 수 있다.
2. 꺾기를 이용한 다양한 간접 화법을 표현할 수 있다.
3. 부동사를 통해 상태의 변화를 설명할 수 있다.
4. 빈도부사를 통해 상황의 발생 빈도를 설명할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 두 사람은 무엇에 관해 이야기하고 있습니까?
2. 요즘 날씨는 어떻습니까?

- ขอจน** ช่วงนี้ฝนตกบ่อย อากาศจึงหนาวลงครับ
서준 요즘 비가 자주 내려서 날씨가 쌀쌀해졌어요.
- พลอย** เมื่อปีที่แล้ว ฝนตกไม่ค่อยบ่อย แต่ปีนี้ฝนตกบ่อยค่ะ
플러이 작년에는 비가 그다지 자주 안 왔는데, 올해는 비가 자주 와요.
- ขอจน** ฤดูหนาวกำลังจะมาครับ ตั้งแต่พฤษภาคมนี้อากาศจะหนาวลงอีก
서준 ใส่เสื้อหนา ๆ นะครับ
겨울이 오고 있어요. 내일부터는 날씨가 더 추워질 거예요.
옷 두껍게 입으세요.
- พลอย** ขอบคุณค่ะ คุณขอจนก็ระวังเป็นหวัดนะคะ
플러이 감사해요. 서준 씨도 감기 조심하세요.



어휘

ช่วงนี้	요즘	ปีที่แล้ว	작년
ฝน	비	ไม่ค่อย	그다지, 별로
ตก	떨어지다, (비가) 내리다	ฤดูหนาว	겨울
บ่อย	자주	พฤษภาคมนี้	내일
อากาศ	날씨, 공기	หนา	두껍다
หนาว	춥다	ระวัง	조심하다, 주의하다



본문 대화문



도입 질문

1. 한국의 겨울은 날씨가 어떻습니까?
2. 태국은 언제 가장 덥습니까?

- ซอจุน** คุณพลอยครับ มาอยู่เกาหลีนานเท่าไรแล้วครับ
서준 플라이 씨 한국에 온 지 얼마나 됐나요?
- พลอย** มาเมื่อเดือนมีนาคมปีที่แล้ว ได้หนึ่งปีพอดีเลยคะ
플라이 작년 3월에 왔으니까 이제 딱 1년 됐어요.
- ซอจุน** ถ้าอย่างนั้น อยู่เกาหลีครบ 4 ฤดูแล้วใช่ไหมครับ
서준 그렇다면 한국에 와서 사계절을 있었네요?
- พลอย** ใช่คะ ดิฉันเพิ่งได้เห็นหิมะตกเป็นครั้งแรกเมื่อฤดูหนาวที่ผ่านมาคะ
플라이 네, 저는 지난겨울에 처음으로 눈을 봤어요.
- ซอจุน** ก่อนมาเกาหลี คุณพลอยเคยได้ยินว่าอากาศฤดูหนาวของเกาหลี
서준 เป็นอย่างไรบ้างครับ
 한국에 오기 전에 플라이 씨는 한국의 날씨가 어떻다고 들었습니까?
- พลอย** เคยได้ยินจากคุณปู่ว่าในฤดูหนาวที่เกาหลีหนาวมากและหิมะตกด้วยคะ
플라이 할아버지께 한국 겨울이 춥고 눈이 내린다는 것을 들은 적이 있어요
- ซอจุน** หรือครับ คุณปู่ของคุณพลอยเคยมาเกาหลีหรือครับ
서준 그래요? 플라이 씨의 할아버지께서 한국에 오신 적이 있나요?
- พลอย** ใช่คะ ตอนคุณปู่อายุยี่สิบปี ท่านเคยมาเป็นทหารในสงครามเกาหลี
플라이 네, 할아버지께서는 스무 살 때 한국전쟁에 군인으로 오신 적이 있어요.
- ซอจุน** ว่าแต่เดือนมีนาคมของประเทศไทยเป็นฤดูอะไรครับ อากาศเป็นอย่างไร
서준 그런데, 태국의 3월은 무슨 계절이에요? 날씨는 어때요?
- พลอย** ตอนนี้ ประเทศไทยเป็นฤดูร้อนคะ ตั้งแต่เดือนกุมภาพันธ์
플라이 อากาศจะเริ่มร้อนขึ้น แล้วจะร้อนที่สุดในเดือนเมษายนคะ
 지금 태국은 여름이에요. 2월부터 날씨가 점점 더워져서 4월에 가장 더워요.
- ซอจุน** ที่เกาหลีเป็นฤดูใบไม้ผลิ อากาศจึงอุ่นขึ้นทุกวัน แต่ช่วงนี้ฝนตกบ่อยครับ
서준 한국은 봄이라 날씨가 점점 따뜻해지고 있어요.
 그런데 요즘 비가 자주 와요.

พลอย วันนี้ก็ฝนตกตั้งแต่เช้าเลยคะ
พลีย์ วันที่ฝนตก คุณชอบจนชอบทานอาหารอะไรคะ
 오늘도 아침부터 비가 내리고 있어요.
 비 오는 날에는 서준 씨는 무슨 음식 먹는 것을 좋아해요?

ชอบจน ผมมักจะกินซูปร้อน ๆ ในวันที่ฝนตกครับ
서준 저는 비가 오는 날에는 주로 따뜻한 국물요리를 즐겨 먹어요.

พลอย ฝนเพิ่งหยุดตก งั้นวันนี้เราไปทานแกงกิมจิร้อน ๆ กันไหมคะ
พลีย์ 비가 막 그쳤어요. 그럼 오늘은 우리 같이 따뜻한 김치찌개 먹으러 갈까요?



어휘

นาน	오래
เดือนมีนาคม	3월
ถ้าอย่างนั้น	그렇다면
ครบ	꼭 채운, 찬
ฤดู	계절
หิมะ	눈
ครั้งแรก	처음, 첫번째, 최초
ได้ยิน	듣다
คุณปู่	친할아버지
ทหาร	군인
สงคราม	전쟁
สงครามเกาหลี	한국전쟁

ว่าแต่	그런데
ฤดูร้อน	여름
เดือนกุมภาพันธ์	2월
เริ่ม	시작하다
เดือนเมษายน	4월
ฤดูใบไม้ผลิ	봄
อุ่น	따뜻하다
มักจะ	보통, 일반적으로, 자주, ~하는 경향이 있다
ซूप	국물(soup)
หยุด	멈추다
แกงกิมจิ	김치찌개



문법과 구문

1. 가까운 과거와 임박한 미래

태국어에서 좀 전에 일어난 행위나 최근에 있었던 행위를 나타낼 때 <주어+เพิ่ง+동사>를 사용하여 ‘방금 전에, 바로, 막 ~했다’를 말한다. 과거의 행위를 나타내므로 때때로 <주어+เพิ่ง+ได้+동사>의 형태로도 나타난다.

예 ดิฉันเพิ่งได้เห็นหิมะตกเป็นครั้งแรก
เขาเพิ่งไปเมืองไทยมา
ผมเพิ่งเรียนภาษาไทยได้หกเดือน
เธอเพิ่งซื้อมือถือเครื่องใหม่วันนี้เอง

나는 얼마 전에 처음으로 눈이 오는 것을 봤다.
그는 얼마 전에 태국에 다녀왔다.
나는 태국어를 배운지 이제 6개월 됐다.
그녀는 오늘 막 새 휴대폰을 샀다.

한편 아주 가까운 미래에 일어날 행위에 대해 말할 때는 <주어+กำลังจะ+동사>를 사용하여 ‘~ㄴㄹ 막 말 막 하다, 막 ~하려던 참이다’를 표현하며, 부정형은 없다.

예 ฤดูหนาวกำลังจะมา
เรากำลังจะไปซื้อของที่ตลาด
ผมกำลังจะไปนอน
เขากำลังจะกลับบ้าน

겨울이 다가오고 있다.
우리는 시장에 물건을 사러가려던 참이다.
나는 자러 가려던 참이다.
그는 집에 가려던 참이다.

2. 간접화법 : ว่า

태국어에서 ‘ว่า’는 ‘말하다’ 또는 ‘나무라다’라는 의미를 가진 동사이는데, 경우에 따라서는 접속사로 기능하기도 한다. 예컨대 발언, 감각, 지각, 인지 동사 다음에 ‘ว่า’가 와서 <주절의 동사+ว่า+종속절>의 형태가 될 때 ‘ว่า’ 이하라고 ~하다’를 나타내는데, 이때 ‘ว่า’는 주절과 종속절을 이어주는 접속사로 기능한다. ‘ว่า’ 앞에 주로 오는 동사로는 บอก(말하다), ได้ยิน(듣다), รู้(알다), ทราบ(알다), เข้าใจ(이해하다), ถาม(묻다), ตอบ(대답하다), คิด(생각하다), หวัง(희망하다), รู้สึก(느끼다), เชื่อ(믿다) 등이 있다.

예 ดิฉันคิดว่าพรุ่งนี้เขาไม่ว่าง
ผมได้ยินว่าคุณจะไปประเทศไทยเดือนหน้า
คุณแม่บอกว่าทำอาหารเสร็จแล้ว
หวังว่าเราจะได้พบกันอีก

나는 그가 내일 한가하지 않다고 생각한다.
나는 당신이 다음 달에 태국에 갈 거라고 들었다.
어머니께서 음식을 다 만들었다고 말씀하셨다.
우리가 또 만날 것을 희망합니다.

또한 <주절의 주어+บอก+간접목적어+ว่า+종속절>의 형태를 사용하여 ‘~가 ~에게 ~라고 말하다’라는 의미를 표현한다. 주절의 동사로 ถาม을 사용할 경우 간접의문문을 만들 수 있다.

예 อาจารย์บอกนักศึกษาว่าจะมีสอบวันศุกร์นี้	교수님이 학생들에게 이번 금요일에 시험이 있을 거라고 말씀하셨다.
ดิฉันบอกเขาว่าจะไม่ไปทำงานพรุ่งนี้	나는 그에게 내일 일하러 가지 않을 거라고 말했다.
เขาถามดิฉันว่าหนังสือเล่มใหม่	그는 나에게 영화가 재미있냐고 물었다.
ผมถามเขาว่ากินข้าวกลางวันหรือยัง	나는 그에게 점심식사를 했는지 물었다.

3. 부동사를 통한 상태의 변화 : ขึ้น / ลง

<주어+동사+ขึ้น/ลง>의 형태로 상태적 또는 공간적 방향을 나타낸다. ขึ้น/ลง을 상태동사와 함께 사용하여 상태적 방향을 나타내는 경우 상태의 증가 또는 감소를 표현한다. 일반적으로 ขึ้น은 긍정적인 의미에 사용되며, ลง은 부정적인 의미에 사용된다. 상태가 발전하거나 더 나아지는 것에 대해 이야기할 때 ดีกว่า가 아닌 ดีขึ้น을 사용해야 한다.

อากาศจะหนาว ลง อีก	날씨가 더 추워질 것이다.
เธอสวย ขึ้น	그녀는 더 예뻐졌다.
ของแพง ขึ้น กว่าเดิม	물건이 예전보다 비싸졌다.
อ้วน ขึ้น	뚱뚱해지다
เร็ว ขึ้น	빨라지다
ดี ขึ้น	좋아지다, 나아지다
มาก ขึ้น	증가하다, 많아지다
ใหญ่ ขึ้น	커지다
รวย ขึ้น	부유해지다
	ผม ลง 날씬해지다
	ช้า ลง 느려지다
	แย่ ลง 악화되다, 나빠지다
	น้อย ลง 감소하다, 적어지다
	เล็ก ลง 작아지다
	จน ลง 가난해지다, 빈곤해지다

한편 ขึ้น/ลง이 동작동사와 함께 사용될 경우는 오르고 내리는 공간적 방향을 나타낸다.

예 ▶ เขาปีนขึ้นต้นไม้
ผมวิ่งลงบันได

그는 나무를 타고 올랐다.

나는 계단을 뛰어내려갔다.

4. ~하는 경향이 있다, 일반적으로 : มักจะ

태국어에서 빈도를 표현하는 데 있어 <주어+มักจะ+동사>의 형태를 써서 ‘보통, 일반적으로’라는 의미와 함께 ‘~하는 경향이 있다, 자주’의 의미도 가진다. มักจะ 는 동사 앞에 위치하며 ะ 는 생략될 수 있다.

예 ▶ ผมมักจะกินซูปร้อน ๆ ในวันที่ฝนตก
คุณพ่อมักจะไปดูหนังกับคุณแม่
ดิฉันมักจะได้การ์ดจากเขาในช่วงคริสต์มาส
ฝนมัก(จะ)ตกหนักในช่วงฤดูฝน

나는 비 오는 날에 주로 따뜻한 국물요리를 먹는다.

아버지는 보통 어머니와 영화를 보러 간다.

나는 보통 크리스마스 때 그로부터 카드를 받는다.

우기에는 비가 많이 내리는 경향이 있다.

บทที่

03

ถ้าพรุ่งนี้ฝนไม่ตก ไปเที่ยวกันเถอะ

내일 비가 안 온다면 놀러 가요.



학습목표

1. 조건절을 사용하여 가정문을 표현할 수 있다.
2. 과거의 경험에 대해 묻고 대답할 수 있다.
3. 선택의 접속사 หรือ를 사용하여 평서문과 의문문을 만들 수 있다.
4. 껴를 사용한 관용구를 익힌다.
5. 수용 기능의 표현 껴뻐를 사용할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 썸차이는 미나에게 어떤 제안을 했습니까?
2. 썸차이와 미나는 토요일에 무엇을 하기로 했습니까?

สมชาย คุณมีนาเคยดูมวยไทยไหมครับ

สมชาย 미나 씨, 무에타이 경기 본 적 있나요?

มีนา ยังไม่เคยดูเลยค่ะ ถ้ามีโอกาสก็อยากไปดูที่สนามมวยค่ะ

มีนา 아직 본 적이 없어요. 기회가 된다면 경기장에 구경가고 싶어요.

สมชาย ถ้าวันเสาร์นี้ว่าง ไปสนามมวยลุมพินีกันไหมครับ

สมชาย 이번 주 토요일에 시간이 있다면 같이 룸피니 무에타이 경기장에 갈까요?

มีนา ดีค่ะ จะพบกันที่ไหนและกี่โมงดีค่ะ

มีนา 좋아요. 몇 시에 어디서 볼까요?



어휘

มวยไทย 무에타이 (태국의 전통 무예)

โอกาส 기회, 때

สนามมวย 무에타이 경기장

วันเสาร์ 토요일

ว่าง 한가하다, (시간이) 비다

สนามมวยลุมพินี (방콕 소재) 룸피니 무에타이 경기장



본문 대화문



도입 질문

1. 솜차이는 여가 시간에 주로 무엇을 합니까?
2. 나디아는 여가 시간에 주로 무엇을 합니까?
3. 내일 비가 안 온다면 두 사람은 무엇을 할 예정입니까?

- นาเดีย** ถ้ามีเวลาว่าง คุณสมชายมักจะทำอะไรคะ
นาเดีย 쓱차이 씨는 시간이 날 때 주로 뭘 하시나요?
- สมชาย** ถ้ามีเวลาว่าง ผมชอบเล่นกีฬาค่ะ
 쓱차이 저는 시간이 있을 때 운동하는 것을 좋아해요.
- นาเดีย** คุณสมชายชอบเล่นกีฬอะไรคะ
นาเดีย 무슨 운동하는 것을 좋아해요?
- สมชาย** ชอบไปวิ่งที่สวนสาธารณะหรือเล่นแบดมินตันครับ
 쓱차이 ถ้าฝนตก ก็ไปออกกำลังกายที่ยิมครับ แล้วคุณนาเดียล่ะครับ
 공원에 가서 조깅을 하거나 배드민턴 치는 것을 좋아합니다.
 비가 올 때는 체육관에 운동하러 가요. 나디아 씨는요?
- นาเดีย** ดิฉันก็ชอบเล่นแบดมินตัน
นาเดีย แต่ชอบฟังเพลงหรือไปดูหนังกับเพื่อน ๆ มากกว่าเล่นกีฬาอะ
 저도 배드민턴 치는 거 좋아해요.
 하지만 저는 운동하는 것보다는 음악을 듣거나 친구들과 영화를 보는 것을 더 좋아해요.
- สมชาย** คุณนาเดียชอบดูหนังแนวไหนครับ
 쓱차이 나디아 씨는 어떤 장르의 영화를 좋아해요?
- นาเดีย** หนังตลกก็ชอบ หนังรักโรแมนติกก็ชอบอะ
นาเดีย คุณสมชายไม่ชอบดูหนังหรืออะ
 코미디 영화도 좋아하고, 로맨스 영화도 좋아해요.
 쓱차이 씨는 영화 보는 거 안 좋아해요?
- สมชาย** ผมก็ไปดูหนังบ่อยเมื่อมีเวลาครับ โรงหนังอยู่ใกล้บ้านของผมครับ
 쓱차이 저도 시간이 될 때 영화 보러 자주 가요. 저의 집 가까이에 영화관이 있어요.
- นาเดีย** งั้นวันหลังไปดูหนังที่โรงหนังใกล้บ้านคุณสมชายกันนะอะ
นาเดีย 그럼 다음에 쓱차이 씨 집 근처 영화관에 같이 영화 보러 가요.
- สมชาย** ดีครับ ถ้าหากว่าพรุ่งนี้ฝนไม่ตก ไปเล่นแบดมินตันกันไหมครับ
 쓱차이 좋아요. 내일 비가 안 오면 같이 배드민턴 하러 갈까요?

นาเดีย ดีค่ะ ชวนคุณสมศรีไปเล่นด้วยกันดีไหมคะ

นา디아 좋아요. 쌤 씨도 같이 하러 가자고 권해 볼까요?.

สมชาย ถ้าอย่างนั้น ชวนซอจุนอีกคนดีไหมครับ

쌤 차이 그렇다면 서준이도 부를까요?

นาเดีย ก็ได้ค่ะ ถ้าไปเล่นกันหลาย ๆ คน น่าจะสนุกมากนะคะ

นา디아 네. 여러 명이 가서 함께 하면 정말 재미있을 것 같아요.



어휘

เล่น 운동하다, 놀다,
(악기를) 연주하다

กีฬา 운동, 스포츠

วิ่ง 달리다, 조강하다

สวนสาธารณะ 공원

แบดมินตัน 배드민턴

ออกกำลังกาย 운동하다

ยิม 체육관 (Gym)

ฟัง 듣다

เพลง 노래, 음악

แนว 장르, 경향

หนังตลก 코미디 영화

หนังรักโรแมนติก 로맨스 영화

โรงหนัง 영화관, 극장

วันหลัง 훗날, 다음 날

ชวน 권하다

หลาย 여러

สนุก 재미있다, 즐겁다



문법과 구문

1. 가정, 조건의 표현 ถ้า

태국어의 조건문 또는 가정문은 <ถ้า+(주어)+동사구>의 형태로 구성된다. ‘~(이)라면’이라는 조건을 나타내는 다른 표현으로는 หาก, ถ้าหาก, ถ้าหากว่า, หากว่า 등이 있다.

예

ถ้ามีโอกาส

ก็อยากไปดูมวยไทยที่สนามมวย

기회가 된다면 경기장에서 무에타이를 보고 싶습니다.

ถ้าจะไป ผมจะส่งข้อความบอก

만약 가게 된다면 내가 문자로 말하겠다.

ถ้าคุณไม่เอาร่มไปด้วย แล้วฝนตก
คุณจะทำยังไง

만약 네가 우산을 안 가져갔는데 비가 오면 너는 어떻게 하겠니?

ถ้าหากว่าผมไป คุณก็จะไปด้วยกันไหม

만일 내가 간다면 당신도 함께 가겠습니까?

หากว่าฝนตก ฉันก็ไม่ไป

만약 비가 온다면 나도 안 가겠다.

한편 선행문을 조건으로 하여 뒤따르는 후행문이 실현되는 것을 나타낼 때, 즉 ‘그렇다면’을 표현할 때는 ถ้าอย่างนั้น을 사용한다. นั้น은 ถ้าอย่างนั้น의 축약형으로서 주로 구어체에서 사용한다.

예

A: เย็นนี้ ไปดูหนังกันมั๊ย

오늘 저녁에 영화 보러 갈까요?

B: ขอโทษ มีนัดแล้ว

죄송해요. 약속이 있어요.

A: ถ้าอย่างนั้น พรุ่งนี้ว่างไหม

그렇다면 내일은 한가해요?

A: วันอาทิตย์นี้คุณว่างมั๊ย

이번 일요일에 당신 한가해요?

B: ว่างค่ะ

한가해요.

A: งั้น ไปปีนเขาด้วยกันมั๊ย

그럼 같이 등산하러 갈래요?

2. 경험에 대한 물음과 답변

태국어에서 과거의 경험을 말하고자 할 때 조동사 เคย가 동사와 결합하여 ‘~한 적이 있다’는 의미를 표현한다. 때때로 부정문에서 ยัง을 เคย와 함께 사용하여 ‘아직 ~해 본 적이 없다’는 의미로 경험한 적이 없음을 강조하기도 한다.

예 ผมเคยไปประเทศไทย	나는 태국에 가 본 적이 있다.
เขาเคยอ้วน	그는 뚱뚱했던 적이 있다.
เธอเคยเป็นครู	그녀는 교사였던 적이 있다.
ดิฉันไม่เคยกินผลไม้ไทย	나는 태국 과일을 먹어 본 적이 없다.
เขาเคยไปภูเก็ต แต่ยังไม่เคยไปเชียงใหม่	그는 푸켓에 간 적이 있지만 치앙마이에는 아직 안 가 봤다.

과거에 한 행위 또는 상태에 대해 묻고자 할 때는 <เคย+동사+ไหม>의 형태로 ‘~한 적이 있습니까?’의 의미를 나타낼 수 있다. 문미에ไหม 뿐만 아니라, หรือเปล่า 또는 ใช่ไหม가 올 수도 있다. 이때 답변은 긍정의 경우, เคย 또는 เคย+동사로, 부정의 경우 ไม่เคย또는 ยังไม่เคย로 한다.

예 คุณเคยไปเที่ยวหัวหินไหม	당신은 후아힌에 놀러 가 본 적이 있습니까?
- เคย / (ยัง)ไม่เคย	네, 있습니다. / (아직) 없습니다.
คุณเคยสูบบุหรี่หรือเปล่า	당신은 담배를 피운 적이 있습니까?
- เคย / (ยัง)ไม่เคย	네, 있습니다. / (아직) 없습니다.

3. 선택의 표현 หรือ

태국어의 평서문에서 หรือ가 사용될 경우, 즉 <A หรือ B>의 형태에서 หรือ는 접속사로 ‘또는, 혹은, 내지’를 의미한다. หรือ는 단어와 단어, 문장과 문장을 연결할 수 있다. 또한 A와 B 중 하나를 선택하게 하는 선택 의문문으로도 사용된다. 문맥에 따라 평서문인지 의문문인지를 판단해야 한다.

예 ผมจะอยู่ที่นี้สองหรือสามวัน	나는 이곳에서 이틀 내지 사흘 있을 것이다.
ถ้ามีเวลาว่าง ดิฉันชอบฟังเพลงหรือไปดูหนังกับเพื่อน ๆ	시간이 날 때 나는 음악을 듣거나 친구들과 영화 보러 가는 것을 좋아한다.

คุณจะไปเดินเล่นหรือว่าจะนอนพักที่โรงแรม
당신은 산책을 갈 겁니까, 아니면 호텔에서 쉴 겁니까?

จะเอากาแฟหรืออะไรดี
커피 아니면 뭘로 드시겠어요?

- กาแฟหรืออะไรก็ได้
커피 또는 아무거나 괜찮습니다.

4. ~ก็~, ~ก็~ 구문

<~ก็~, ~ก็~> 구문은 ‘~도 ~하고, ~도 ~한다’는 의미로 **ก็** 앞에는 명사나 상태동사가 올 수 있으며, **ก็** 뒤에는 주로 동일한 동사가 온다. <~ก็~, ~ก็~> 구문은 ‘A와 B 모두’를 의미하는 <ทั้ง A และ B> 구문 대신으로 사용할 수 있다.

예 ▶ อาหารไทย**ก็**ชอบ อาหารเกาหลี**ก็**ชอบ
ชอบ**ทั้ง**อาหารไทย**และ**อาหารเกาหลี
หนังตลก**ก็**ชอบ หนังโรแมนติก**ก็**ชอบ
คนดี**ก็มี** คนเลว**ก็มี**
อันนั้น**ก็ดี** อันนี้**ก็**โดนใจ

태국 음식도 좋아하고, 한국 음식도 좋아해요.
태국 음식과 한국 음식 모두 좋아합니다.
코미디 영화도 좋아하고, 로맨스 영화도 좋아해요.
좋은 사람도 있고, 나쁜 사람도 있다.
그것도 좋고, 이것도 마음에 든다.

5. 수용 가능의 표현 **ก็ได้**

‘~도, ~역시’를 의미하는 **ก็**와 가능의 표현 **ได้**가 결합하여 ‘~도 된다, 괜찮다, 받아들일 만하다’의 의미를 나타낸다. 명사나 동사 또는 문장 뒤에 위치하여 해당 명사나 동사의 행위 또는 문장의 내용 역시 수용 가능함을 표현한다. 또는 앞서 제시된 의견이나 생각을 받아들일 때 ‘**ก็ได้**’(네, 좋아요)라고 간단하게 말할 수 있다.

예 ▶ วันนี้**ก็ได้** พรุ่งนี้**ก็ได้**
ไป**ก็ได้** ไม่ไป**ก็ได้**
พรุ่งนี้ไม่ต้องไปทำงาน**ก็ได้**
ยานี้กิน**ก็ได้** ทาก**ก็ได้**
ชวนชอจุนไปดูหนังด้วยกันไหม
- **ก็ได้**

오늘도 되고, 내일도 된다
가도 되고, 안 가도 된다.
내일 일하러 가지 않아도 괜찮다.
이 약은 먹어도 괜찮고, 발라도 괜찮다.
서준이도 같이 영화 보러 가자고 권할까요?
네/좋아요.

บทที่

04

คนไทยทานข้าวด้วยช้อนกับส้อม

태국인은 포크와 숟가락으로 식사를 한다.



학습목표

1. 의문사 **อย่างไร**를 사용하여 다양한 질문을 할 수 있다.
2. 도구의 전치사를 구분하여 사용할 수 있다.
3. 분배, 할당의 표현을 익혀 사용할 수 있다.
4. 장소와 시간의 전치사를 구분하여 사용할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 서준은 쏘씨의 집에 어떻게 갑니까?
2. 서준과 쏘씨는 어디에서 만납니까?

สมศรี ขอจุน พรุ่งนี้ตอนเย็นมาทานข้าวที่บ้านเรา ไม่ลืมใช้ไหมคะ
ส้ม 서준, 내일 저녁 우리 집에 와서 식사하기로 한 거 안 잊었죠?

ขอจุน ไม่ลืมหรอกครับ บ้านสมศรีอยู่ลาดพร้าวใช้ไหม
서준 ผมไม่รู้ว่าจะต้องเดินทางไปอย่างไรดี
 안 잊었어요.ส้ม씨의 집이 랏프라오에 있죠?
 제가 어떻게 가야 좋을지 모르겠네요?

สมศรี ขอจุนจะมาจากไหน
ส้ม 서준은 어디에서 올 거예요?

ขอจุน พรุ่งนี้ตอนบ่ายผมมีธุระแถวอโศก เพราะฉะนั้น จะไปจากอโศกครับ
서준 내일 오후에 아소에서 볼 일이 있어요.
 그래서 아소에서 출발할 예정이에요.

สมศรี งั้น ขึ้นรถไฟฟ้า MRT ที่สถานีสุขุมวิทมาลงที่สถานีสวนจตุจักรได้ค่ะ
ส้ม สมศรีจะไปรับที่สถานีสวนจตุจักร
 MRT 수쿰윗 역에서 지하철을 타고 수안짜뚜짝역에 내리시면 돼요.
 내가 역으로 마중 갈게요.

ขอจุน ขอขอบคุณครับ พบกันพรุ่งนี้นะครับ
서준 감사합니다. 내일 만나요.



어휘

ลืม 잊다, 잊어버리다
 ธุระ 볼일, 용무
 แถว 근처, 부근
 เพราะฉะนั้น 그렇기 때문에

รถไฟฟ้า MRT 방콕의 지하철
 สถานี 역
 ไปรับ 마중 가다



본문 대화문



도입 질문

1. 서준이 가장 좋아하는 태국 음식은 무엇입니까?
2. 한국인들은 음식을 먹을 때 어떤 도구를 사용합니까?
3. 서준은 왜 태국에 왔습니까?

- สมศรี** ซอจุน นี่คุณพ่อคุณแม่ของเราค่ะ
쌤씨 서준, 여기는 우리 부모님이예요.
- ซอจุน** สวัสดีครับ คุณพ่อคุณแม่ ผมชื่อซอจุน เพื่อนสมศรีครับ
서준 ขอบคุณที่เชิญผมมาทานข้าวที่บ้านครับ
 안녕하세요? 저는 쌤씨 친구 서준입니다.
 집으로 식사 초대해 주셔서 감사합니다.
- สมศรี** คุณพ่อคุณแม่คะ นี่เพื่อนเกาหลีของหนู ชื่อซอจุนค่ะ
쌤씨 아빠, 엄마, 여기는 제 한국인 친구 서준이예요.
- คุณพ่อ** สวัสดีครับ ยินดีที่ได้รู้จัก เชิญนั่ง
아빠 안녕? 만나서 반가워요. 앉아요.
- คุณแม่** สวัสดีจ๊ะ ซอจุน ชอบอาหารไทยไหมจ๊ะ
엄마 안녕? 서준. 태국 음식 좋아해요?
- ซอจุน** ครับ ผมชอบอาหารไทยมากครับ อาหารน่าทานมากเลยนะครับ คุณแม่
서준 네, 저는 태국 음식을 무척 좋아합니다. 음식이 무척 먹음직스러워요. 어머니.
- คุณแม่** ทานเยอะ ๆ นะ ซอจุนชอบอาหารไทยอะไรมากที่สุด
엄마 많이 먹어요. 서준이는 어떤 태국 음식을 가장 좋아해요?
- ซอจุน** ผมชอบต้มยำกุ้งมากที่สุดครับ ต้มยำกุ้งของคุณแม่อร่อยจริง ๆ ครับ
서준 저는 톰얌กง을 가장 좋아합니다. 어머니의 톰얌กง이 정말 맛있습니다.
- คุณพ่อ** เวลาทานข้าว คนเกาหลีก็ใช้ช้อนกับส้อมหรือเปล่า
아빠 한국 사람들도 식사할 때 포크와 숟가락을 사용하나?
- ซอจุน** คนไทยทานข้าวด้วยช้อนกับส้อม
서준 แต่คนเกาหลีทานข้าวด้วยช้อนกับตะเกียบครับ
 태국 사람들은 포크와 숟가락으로 식사를 하지만, 한국 사람들은 숟가락과 젓가락으로 식사를 합니다.
- คุณแม่** ได้ยินว่าซอจุนมาเรียนภาษาไทยที่เมืองไทย เรียนภาษาไทยสนุกไหมจ๊ะ
엄마 서준이가 태국어를 공부하러 태국에 왔다고 들었는데, 태국어 공부 재밌어?

ขอจน ครับ สนุกมากครับ มีเรียนทุกวันตั้งแต่วันจันทร์ถึงวันศุกร์
서준 เรียนวันละ 5 ชั่วโมงครับ
 네, 아주 재미있어요. 월요일부터 금요일까지 매일 5시간 태국어 수업이 있어요.

คุณพ่อ พักที่ไหน ไปเรียนอย่างไรละ
아빠 집은 어디에 있어? 학교에 어떻게 가?

ขอจน ผมพักที่หอพักในม. นั่งชัทเทิลบัสไปเรียนครับ
서준 จากหอพักถึงหน้าตึกเรียนใช้เวลาประมาณ 20 นาที
 저는 학교 안 기숙사에서 살아요. 교내 셔틀을 타고 수업하러 갑니다.
 기숙사에서 강의동 앞까지 20분 정도 걸려요.

คุณแม่ ตั้งใจเรียนภาษาไทย แล้วก็มาทานข้าวที่บ้านอีกนะ
엄마 태국어 공부 열심히 하고, 다음에 또 우리 집에 식사하러 와

ขอจน ขอบขอบคุณครับ
서준 감사합니다.



어휘

เชิญ 초대하다, 청하다

นั่ง 앉다

นำทาน 먹음식스럽다

อร่อย 맛있다

จริง ๆ 정말, 진짜

ช้อน 숟가락

ส้อม 포크

ตะเกียบ 젓가락

วันจันทร์ 월요일

วันศุกร์ 금요일

พัก (임시로) 살다, 숙박하다, 머물다

หอพัก 기숙사

ม. 대학교 (มหาวิทยาลัย의 줄임 표현, 모[머-]라고 읽음)

ชัทเทิลบัส 셔틀버스

ตึกเรียน 강의동

ประมาณ 대략, 쯤

นาที 분

ตั้งใจ 열의를 가지다, 심혈을 기울이다, 결심하다



문법과 구문

1. 의문사 อย่างไร

의문사 **อย่างไร**는 ‘어떻게’라는 의미를 지닌 의문부사로, 방식이나 방법을 물을 때 사용한다. <동사+อย่างไร>의 형태를 띠며, 구어체로 **ยังไง**를 사용할 수 있다.

예 ▶ คุณจะไป**อย่างไร**ถ้าผมไม่ไป
만약 내가 안 간다면 당신은 어떻게 갈 거예요?

คุณมีความคิดเห็น**อย่างไร**กับการงดใช้ถุงพลาสติก
당신은 플라스틱 봉투 사용 중지에 대해 어떠한 견해를 가지고 계십니까?

ถ้าลิ้มทานยาก่อนหรือหลังอาหาร ต้องทำ**อย่างไร**
식전 또는 식후에 약 먹는 것을 잊었을 경우 어떻게 해야 합니까?

คุณรู้สึก**ยังไง**เกี่ยวกับอากาศเมืองไทย
당신은 태국 날씨에 대해 어떻게 느낍니까?

2. 수단의 전치사 ด้วย

ด้วย는 도구나 방법을 나타내는 태국어 전치사로, <ด้วย+명사>의 형태로 사용된다. **ด้วย** 외에 도구나 방법을 나타내는 태국어 전치사로 **โดย**가 있다. 어떤 것을 하는 수단이나 방법을 나타낼 때는 **ด้วย**와 **โดย** 둘 다 사용된다. **โดย**는 문법적으로 교통수단을 나타낼 때도 사용할 수 있으며, <นั่ง+교통수단+ไป/มา>의 형태를 사용하기도 한다.

예 ▶ ผมมักจะซื้อของ**ด้วย**บัตรเครดิต

เขาไม่ได้ซื้อของ**ด้วย**เงินสด

แม่ผ่าแดงโม**ด้วย**มีด

ทั้งหมดนี้ทำ**ด้วย**มือหรือ

คุณทำ**ด้วย/โดย**วิธีไหน

ฉันไปเชียงใหม่**โดย**รถทัวร์

ฉันนั่งรถทัวร์ไปเชียงใหม่

나는 일반적으로 신용카드로 물건을 산다.

그는 현금으로 물건을 사지 않았다.

엄마가 칼로 수박을 가른다.

이거 다 손으로 만들었나요?

당신은 어떤 방법으로 만들었습니까?

나는 버스로 치앙마이에 갑니다.

나는 버스를 타고 치앙마이에 갑니다.

3. 분배, 할당의 표현

태국어에서 일 인당 200บาท, 일주일에 3회, 1킬로그램에 50บาท 등과 같이 분배, 할당의 ‘각각(의)’를 의미하는 표현은 **ละ**를 사용한다. <분류사+**ละ**+수사/의문사>의 형태로 말한다. 공지문이나 격식체의 경우 **ละ** 대신 <ต่อ+분류사>의 형태가 사용되기도 한다.

예 ค่าเข้าชมคน**ละ**สองร้อยบาท
เขาเรียนเปียโนอาทิตย์**ละ**สามครั้ง
มะม่วงกิโลกรัม**ละ** 50 บาท
ค่าใช้จ่าย**ต่อ**เดือนไม่เกินหนึ่งหมื่นบาท
ห้าพันบาท**ต่อ**ตารางเมตร
น้ำดื่มขวด**ละ**เท่าไร
- น้ำดื่มขวด**ละ** 10 บาท

입장료는 일 인당 200บาท입니다.
그는 일주일에 3회 피아노를 배웁니다.
망고 1킬로그램에 50บาท입니다.
비용은 한 달에 만 บาท을 넘지 않는다.
평방미터(m²)당 5,000บาท
생수 한 병에 얼마인가요?
생수 한 병에 10บาท입니다.

4. ‘~부터’의 표현

태국어에서 전치사 จาก은 ‘~부터’를 의미하여 주로 장소를 나타낼 때 출발지를 말한다. 공간적으로 특정한 구간, 즉 ‘~에서 ...까지’를 나타낼 때는 <จาก ~ ถึง ...>의 표현을 사용한다. 한편, 시간의 출발점 ‘~부터’는 ตั้งแต่를 사용하며, 시간적으로 특정한 기간을 이야기할 때 사용하는 표현으로는 <ตั้งแต่ ~ (จน)ถึง ...>이 있는데, 우리말의 ‘~부터 ...까지’에 대응하는 표현이다.

예 เขามา**จาก**หาดใหญ่
เรานั่งรถไฟ**จาก**กรุงเทพฯไปเชียงใหม่
จากหอพัก**ถึง**ห้องเรียน เดินไปใช้เวลา 10 นาที
นั่งรถไฟใต้ดิน**จาก**บ้านไป**ถึง**บริษัทใช้เวลาเท่าไร
คุณกับเธอเป็นเพื่อนกัน**ตั้งแต่**เมื่อไร
ดิฉันทำงาน**ตั้งแต่**วันจันทร์**ถึง**วันศุกร์
พรุ่งนี้ผมมีเรียน**ตั้งแต่** 9 โมงเช้า**ถึง**เที่ยง

그는 핫야이에서 왔습니다.
우리는 방콕에서 기차를 타고 치앙마이에 갑니다.
기숙사에서 교실까지 걸어서 10분 걸립니다.
집에서 지하철을 타고 회사까지 가면 얼마나 걸립니까?
당신과 그녀는 언제부터 친구였습니까?
나는 월요일에서 금요일까지 일합니다.
나는 내일 아침 9시에서 12시까지 수업이 있습니다.

บทที่

05

ดอกราชพฤกษ์เป็น ดอกไม้ประจำชาติไทย '랏차프룩' 꽃은 태국의 국화이다.



학습목표

1. 부정 의문문을 묻고 답할 수 있다.
2. 부사를 사용하여 기간을 표현할 수 있다.
3. 부사를 사용하여 어림잡음을 표현할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 미나와 쏜차이는 무엇에 대해 이야기하고 있습니까?
2. 한국과 태국의 수박은 어떤 차이점을 가지고 있습니까?

- มินา** คุณสมชายคะ นี่แตงโมไม่ใช่หรือคะ
มินา ทำไมลูกเล็กจังเลยคะ
 솜차이 씨, 이거 수박 아닌가요? 왜 이렇게 과실이 작아요?
- สมชาย** ใช่ นี่แตงโมครับ แตงโมเป็นผลไม้พื้นบ้านของไทยชนิดหนึ่งครับ
솜차이 맞아요, 이건 수박이에요. 수박은 태국의 토착 과일 중 하나예요.
- มินา** ที่เกาหลีก็มีแตงโมเหมือนกัน แต่ลูกใหญ่นะคะ
มินา คุณสมชายเคยเห็นไหมคะ
 한국에도 똑같이 수박이 있어요. 그런데 이것보다 커요.
 솜차이 씨 본 적 있으세요?
- สมชาย** ผมก็เคยเห็นแตงโมเกาหลีครับ ลูกใหญ่จริง ๆ
솜차이 คุณมินาเคยทานแตงโมปั่นไหมครับ หวานอร่อยมากนะครับ
 저도 한국 수박을 본 적이 있어요. 정말 크더군요.
 미나 씨는 수박 주스를 먹어 본 적이 있나요? 아주 달고 맛있어요.
- มินา** ยังไม่เคยค่ะ แต่ก็อยากลองทานค่ะ
มินา คนเกาหลีส่วนใหญ่มาเที่ยวไทยแล้วชอบดื่มแตงโมปั่นค่ะ
 아직 먹어 본 적 없어요. 그런데 먹어보고 싶어요.
 대부분의 한국인은 태국에 놀러 와서 수박 주스 마시길 좋아해요.
- สมชาย** ผมได้ยินว่าช่วงนี้ที่เกาหลีก็มีแตงโมปั่นขายด้วยนะครับ
솜차ิ 저는 요즘에는 한국에서도 수박 주스를 판다고 들었어요.



어휘

แตงโม	수박	ต่าง	다른
พื้นบ้าน	토속적, 토착의, 전통의	ปั่น	회전하다, 갈다 (แตงโมปั่น, 수박 주스)
ชนิด	종류, 품종	ส่วนใหญ่	대부분
ใหญ่	크다	ช่วงนี้	요즘
เห็น	보다		
รสชาติ	맛		



본문 대화문



도입 질문

1. 랏차프룩은 어떤 의미를 가지고 있습니까?
2. 랏차프룩 꽃은 무슨 색이며, 언제 핍니까?
3. 랏차프룩 나무는 과거 무엇에 사용되었습니까?

- มินา** ดอกไม้นี้ชื่ออะไรคะ ดิฉันเคยเห็นมาก่อน
미나 แต่จำไม่ได้ว่าชื่ออะไรคะ
 이 꽃은 이름이 무엇인가요? 저는 전에 본 적이 있는데,
 어떤 이름이 기억이 안 나요.
- สมชาย** ดอกราชพฤกษ์ครับ หรือเรียกว่าดอกคูณก็ได้ครับ
ซัมชาย 이 꽃은 ‘랏차프룩’이에요. 혹은 ‘쿤’꽃이라고 부를 수도 있어요.
 นี่เป็นดอกไม้ประจำชาติไทยครับ
 이것은 태국의 국화예요.
- มินา** อ้าว ดอกไม้ประจำชาติไทยไม่ใช่ดอกบัวหรือคะ
มินา 어머, 태국의 국화는 연꽃 아닌가요?
- สมชาย** ไม่ใช่ครับ ดอกราชพฤกษ์เป็นดอกไม้ประจำชาติไทยครับ
ซัมชาย 아니에요, ‘랏차ฟ룩’ 꽃이 태국의 국화예요.
 ต้นราชพฤกษ์เป็นต้นไม้พื้นเมือง มีอยู่ทุกภาคของประเทศไทย
 ‘랏차ฟ룩’ 나무는 토착 나무예요. 태국 모든 지역에 있어요.
- มินา** บ้านคุณสมชายก็มีต้นราชพฤกษ์ไหมคะ
มินา ซัมชาย 씨 집에도 ‘랏차ฟ룩’ 나무가 있나요?
- สมชาย** มีครับ บ้านผมก็ปลูกต้นไม้เหมือนกัน
ซัมชาย คนไทยส่วนมากชอบปลูกต้นราชพฤกษ์ในบ้านครับ
 맞아요. 저의 집에도 마찬가지로 이 나무를 심었어요.
 태국인 대다수는 집 안에 ‘랏차ฟ룩’ 나무 심는 것을 좋아해요.
- มินา** เพราะอะไรหรือคะ
มินา 무엇 때문인가요?
- สมชาย** เพราะคนไทยเชื่อว่าต้นไม้นี้จะนำโชคเข้ามาในบ้านครับ
ซัมชาย 태국 사람은 이 나무가 집 안에 행운을 가져온다고 믿기 때문이에요.

- มีนา** ดอกราชพฤกษ์มีสีเหลือง สวยงามมากค่ะ
미나 '랏차프룩' 꽃은 노란색이네요. 아주 아름다워요.
- สมชาย** ครับ ดอกสีเหลืองเหมือนสีประจำวันเกิด(วันพระราชสมภพ)ของในหลวง
쌤차이 บางคนจึงเรียกว่า “ต้นไม้ในหลวง” ด้วยครับ
 네, 노란색 꽃은 국왕의 탄신일 색깔과 같아요.
 그래서 어떤 사람들은 '국왕의 나무'라고 부르기도 해요.
- มีนา** ออกดอกตลอดทั้งปีหรือคะ
미나 꽃은 일년 내내 개화하나요?
- สมชาย** เปล่าครับ ออกดอกเฉพาะช่วงนี้ครับ
쌤차이 아니요, 이 기간에만 개화해요.
- มีนา** ช่วงนี้คือช่วงไหนคะ
미나 이 기간이 언제 기간이지요?
- สมชาย** ดอกจะออกในช่วงเดือนเมษายนและพฤษภาคมครับ
쌤차이 꽃은 4월과 5월 기간에 개화해요.
- มีนา** ต้นสูงจังเลยคะ สูงประมาณเท่าไรคะ
미나 나무 매우 높네요. 높이가 대략 얼마인가요?
- สมชาย** ต้นราชพฤกษ์สูงประมาณ 10 – 20 เมตรครับ
쌤차이 '랏차프룩' 나무는 높이가 대략 10~20미터예요.



어휘

ดอกไม้	꽃	ประจำ	특정의, 전문의
จำ	기억하다	วันพระราชสมภพ	국왕의 탄신일(라마 9세와 라마 10세는 월요일에 태어났으며, 월요일의 색깔은 노란색이다)
ประจำชาติ	국가의	ในหลวง	국왕, 왕
ภาค	부분	เฉพาะ	특정의
ปลูก	심다, 기르다	สูง	높다
ต้นไม้	나무	ประมาณ	대략, 약
ส่วนมาก	대부분, 대다수	เมตร	미터, m
โชค	운		
สวยงาม	아름답다		



문법과 구문

1. 부정 의문문 : ไม่ใช่หรือ

부정을 나타내는 ไม่ใช่와 의문조사 หรือ를 결합하여 ‘~이 아닌가요?’라는 의미의 부정 의문문을 만들 수 있다. 부정 의문문에는 의문조사ไหม는 사용하지 않으며, หรือ만 사용할 수 있다. 부정 의문문의 대답은 한국어와 같은 방식으로 한다. 즉, 맞으면ใช่ 로, 아니면ไม่ใช่ 로 대답한다.

예 เขาเป็นเพื่อนของคุณ**ไม่ใช่หรือ**

그는 당신의 친구가 아닌가요?

- **ใช่** เขาเป็นเพื่อนของผม

맞아요. 그는 제 친구예요.

- **ไม่ใช่** เขาเป็นเพื่อนของพี่ชายผม

아니요. 그는 제 형의 친구예요.

ดอกไม้ประจำชาติไทย**ไม่ใช่**ดอกบัวหรือ

태국의 국화는 연꽃 아닌가요?

- **ไม่ใช่** ดอกราชพฤกษ์เป็นดอกไม้ประจำชาติไทย

아니요. 랏차프룩 나무가 태국의 국화예요.

เรามีประชุมกันวันอังคารใช่ไหม

우리 화요일에 회의가 있는 것 맞죠?

- **เดี๋ยวนะ** เรามีประชุมวันจันทร์**ไม่ใช่หรือ**

잠깐만요, 우리는 월요일에 회의가 있는 것 아닌가요?

- **ไม่ใช่** เรามีประชุมกันวันอังคารถูกแล้ว

아니요. 우리는 화요일에 회의가 있는 것이 맞아요.

2. 약, 대략의 표현 : ประมาณ

ประมาณ 은 약, 대략의 뜻을 가진 수식사이다. 시간이나 높이, 길이, 가격 등을 어림잡아 말할 때 사용한다. <ประมาณ+ 수사+ 분류사>의 형태로 사용된다.

예 ต้นไม้หน้าบ้านสูง**ประมาณ 15 เมตร**

집 앞 나무는 높이가 대략 15미터이다.

ขายแต่จโมราคา**ประมาณ 20 บาท**

수박을 약 20บาท에 판다.

รถไฟความเร็วสูงวิ่งจากกรุงโซลไปปูซานใช้เวลา**ประมาณ 2 ชั่วโมงครึ่ง**

고속철은 서울에서 부산까지 약 2시간 반을 소요하여 달린다.

3. 기간의 표현 : ช่วง

ช่วง은 ‘기간’이라는 뜻을 가진 명사이다. 이 단어가 ‘이’라는 뜻을 가진 지시 형용사와 결합하여 ช่วงนี้^이가 되었을 때, ‘요즘’이라는 의미를 나타낸다. ช่วง은 이외에도 시간을 나타내는 다른 단어와 함께 쓰일 수 있다. ช่วงเช้า 오전에, ช่วงบ่าย 오후에, ช่วงเย็น 저녁에, 저녁 나절, ช่วงเวลา 기간 등의 의미를 각각 나타낸다.

예 ช่วงนี้อากาศร้อนมาก
 ช่วงนี้มีลูกค้าเยอะ
 ช่วงเช้าผมไม่ค่อยมีแรง
 เขาโทรมาตอนช่วงบ่าย
 วันนี้ช่วงเย็นมีเวลาว่างไหม
 ช่วงเวลาที่มีความสุข
 เขามักจะนึกถึงครอบครัว

요즘은 날씨가 매우 덥다.
 요즘은 손님이 많다.
 아침나절에 나는 그다지 힘이 없다.
 그는 오후에 전화를 걸어왔다.
 오늘 저녁에 시간이 있나요?
 행복할 때 그는 가족을 생각하곤 한다.

4. 대다수, 대부분의 표현

ส่วนมาก 은 ‘대다수, 대부분’이라는 뜻을 가지고 있다. ส่วน은 ‘부분’을 มาก 은 ‘많다, 대량의’라는 뜻을 각각 가지고 있다. 비슷한 의미로 ‘크다’라는 의미의ใหญ่를 써서 ส่วนใหญ่로 표현할 수도 있다. 한편, ‘적다, 작다’라는 의미의น้อย를 써서, ‘소수, 적은 부분’을 ส่วนน้อย로 표현할 수 있다.

예 คนส่วนมากรู้จักประเทศไทย
 พวกเราต้องใส่ใจคนส่วนน้อย

대부분의 사람은 태국을 안다.
 우리들은 소수의 사람들에게 관심을 가져야만 한다.

‘대다수, 대부분’은 ส่วนใหญ่แล้ว, โดยส่วนใหญ่, 혹은 ส่วนมากแล้ว, โดยส่วนมาก으로 표현할 수도 있는데, 이 경우 문장 전체를 수식하기 때문에 문장 앞 혹은 뒤에 위치할 수 있다.

예 คนเกาหลีส่วนมากชอบผลไม้ไทย
 ส่วนมากแล้วคนเกาหลีชอบผลไม้ไทย
 คนไทยส่วนใหญ่เคยดูหนังเกาหลี
 โดยส่วนใหญ่แล้วคนไทยเคยดูหนังเกาหลี

대부분의 한국인은 태국 과일을 좋아한다.
 대부분 한국인은 태국 과일을 좋아한다.
 대부분의 태국인은 한국 영화를 본 적이 있다.
 대부분 태국인은 한국 영화를 본 적이 있다.

บทที่

06

กรุณามองกล้องด้วย 카메라를 봐 주세요.



학습목표

1. 태국어의 청유 표현을 사용할 수 있다.
2. 허가를 구하는 표현을 사용할 수 있다.
3. 여러 의문사를 사용해 다양한 의문문을 구사할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 이 대화는 어디에서 일어나고 있습니까?
2. 남성은 어디로 여행 중입니까?

ประกาศ

안내방송

โปรดทราบ ผู้โดยสารเครื่องบิน เที่ยวบินที่ TG 658
ที่จะเดินทางไปอินชอน กรุณาขึ้นเครื่องที่ประตู 37 ค่ะ
알려 드립니다. 인천으로 가는 TG658 승객께서는 37번 게이트에서 탑승해
주시기 바랍니다.

สมชาย

쌤차이

ขอโทษนะครับ ไม่ทราบว่า ประตู 37 ไปทางไหนครับ
죄송합니다만, 37번 게이트는 어느 쪽으로 가나요?

พนักงานประชาสัมพันธ์

안내 직원

เดินตรงไปทางขวามือประมาณ 900 เมตรค่ะ
오른쪽으로 곧장 900미터 정도 가시면 됩니다.

สมชาย

쌤차이

ใช้เวลาเดินประมาณกี่นาทีครับ
몇 분이나 걸어야 하나요?

พนักงานประชาสัมพันธ์

안내 직원

ประมาณ 10 นาทีค่ะ
10분 정도 걸려요.

สมชาย

쌤차이

จ้ะ ผมต้องรีบแล้ว ขอขอบคุณครับ
그럼 서둘러야겠네요. 감사합니다.



어휘

โปรด	~하십시오, 해 주세요 (요청을 나타내는 조동사)	เดินทาง	이동하다, 여행하다
ทราบ	알다 (공손체)	กรุณา	~하십시오, 해 주세요 (요청을 나타내는 조동사)
ผู้โดยสาร	승객	ขึ้นเครื่อง	비행기를 타다
เครื่องบิน	비행기	ประมาณ	대략
เที่ยวบิน	항공편, ~편	รีบ	서두르다



본문 대화문



도입 질문

1. 남성은 왜 태국에 왔습니까?
2. 이 대화속에서 이루어지는 절차와 다른 나라에서의 입국 절차를 비교해 봅시다.

- จุนซู** สวัสดีครับ
준수 안녕하세요?
- เจ้าหน้าที่** ยินดีต้อนรับสู่ประเทศไทยค่ะ คุณมาอยู่กี่วันคะ
입국심사원 태국에 오신 것을 환영합니다. 며칠 일정으로 오셨나요?
- จุนซู** ผมจะมาอยู่สามเดือนครับ
준수 삼 개월 일정으로 왔습니다.
- เจ้าหน้าที่** มาอยู่นานนะคะ มาทำอะไรคะ
입국심사원 일정이 기네요. (오래 있네요) 무슨 일로 오셨나요?
- จุนซู** ผมมาเรียนภาษาและวัฒนธรรมไทยครับ
준수 태국어와 태국 문화를 공부하러 왔습니다.
- เจ้าหน้าที่** เรียนที่ไหนคะ
입국심사원 어디서 공부하세요?
- จุนซู** สถาบันสอนภาษาไทยของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยครับ
준수 줄라롱껀대학교 태국어학당에서 공부합니다.
- เจ้าหน้าที่** แล้วระหว่างที่อยู่เมืองไทย คุณพักที่หอพักหรือเปล่าคะ
입국심사원 태국에 계시는 동안 기숙사에 머무실 예정인가요?
- จุนซู** ใช่ครับ จะพักที่หอพักสำหรับนักศึกษาต่างชาติของจุฬาฯ ครับ
준수 네, 맞아요. 줄라롱껀대학교의 외국인 학생 기숙사에서 머물 예정입니다.
- เจ้าหน้าที่** ขอคุณตัวเครื่องบินขากลับด้วยค่ะ จะกลับประเทศเกาหลีเมื่อไรคะ
입국심사원 귀국 항공권도 좀 보여주세요. 언제 한국으로 돌아가시죠?
- จุนซู** ผมจะกลับปลายเดือนพฤษภาคมครับ
준수 5월 말에 돌아갑니다.

เจ้าหน้าที่ โอเคค่ะ กรุณาวางนิ้วมือ 4 นิ้วตรงนี้นะคะ มือซ้ายก่อนแล้วมือขวาค่ะ
입국심사원 네 알겠습니다. 네 손가락의 지문을 여기에 대주세요. 왼손과 오른손 순서로요.

จุนซู ได้ครับ
준수 네 알겠습니다.

เจ้าหน้าที่ ขอขอบคุณค่ะ กรุณามองกล้องทางนี้ด้วยค่ะ เรียบร้อยแล้วค่ะ
입국심사원 고맙습니다. 자, 이쪽의 카메라를 봐 주세요. 다 됐습니다.

จุนซู ขอขอบคุณมากครับ
준수 감사합니다.



어휘

ยินดีต้อนรับ	환영하다	ตัวเครื่องบินขากลับ	귀국편 항공권
สู่	~로(이동의 지향점을 의미)	ปลายเดือน	월 말
นาน	오래	วาง	대다, 올려놓다
สถาบัน	기관, 연구소	นิ้วมือ	손가락
ระหว่าง	~동안에(시간이나 장소의 간격을 의미)	มือซ้าย	왼손
พัก	쉬다, 머무르다, 살다	มือขวา	오른손
หอพัก	기숙사, 숙소	มอง	쳐다보다, 주시하다
สำหรับ	~용, ~대상	กล้อง	카메라
ต่างชาติ	외국인	เรียบร้อย	마치다, 완료하다, 단정하다, 공손하다



문법과 구문

1. 청유의 표현

태국어에서 ‘~하십시오, 해 주세요’ 등의 의미를 나타내는 청유문의 표현은 보통 조동사나 특정 어휘를 사용한다. 격식체에서 공손하게 청유를 표현할 경우 많이 사용되는 조동사는 โปรด, กรุณา 등이 있다. 본래는 โปรด은 ‘자비를 베풀다’, กรุณา는 ‘배려하다, 관대하다, 은혜를 베풀다’라는 의미이다. 청유문에서 사용될 때는 โปรด이 กรุณา에 비해 자신을 낮추는 겸양의 의미를 나타내며 더 문어체적인 특징이 있다.

예 ▶ โปรดอ่านคำเตือนก่อนใช้ยา	약 복용 전 주의사항을 읽으십시오.
โปรดเข้าคิวเพื่อความสะดวกเรียบร้อย	질서를 위해 줄을 서 주십시오.
กรุณานั่งรอที่นั่งสักครู่นะคะ	여기 앉아서 잠시만 기다리세요.
กรุณาเขียนเบอร์มือถือด้วยครับ	휴대폰 번호도 함께 적어 주세요.

일반적으로 타인에게 무언가를 요청할 때 자주 쓰이는 표현으로는 ช่วย 가 있다. ช่วย는 원래 ‘돕다’라는 의미로 동사의 앞에 붙이면 조동사로 청유의 의미를 나타낸다. 부사 หน่อย(좀)가 함께 쓰이는 경우가 많다.

예 ▶ ช่วยปิดหน้าต่างหน่อยค่ะ วันนี้หนาวมาก	창문 좀 닫아주세요. 오늘 너무 춥네요.
ช่วยบอกคุณสมชายว่าผมไปไม่ได้	솜차이 씨에게 저는 못 간다고 이야기 좀 해 주세요.

2. ขออนุญาต 의 용법

태국어의 ขอ 는 ‘허락, 허가’라는 의미를 나타내는อนุญาต과 함께 ขออนุญาต 으로 쓰여 ‘허가해 주십시오, 허락해 주십시오’의 의미가 된다.

예 ▶ ขออนุญาตนะคะ	실례합니다. (양해를 구할 때)
หนูขออนุญาตถามอาจารย์ได้ไหมคะ	제가 교수님께 여쭙봐도 될까요?

3. 선택 의문문

선택의 접속사 **whether**가 의문사로 사용될 때에 다른 어휘와 함께 쓰여 사실 인지 여부를 확인하거나 선택을 하게 하는 의문문을 만든다. **whether**와 **whether**는 모두 ‘~인가 아닌가?’를 의미하는데, 문어체에서 주로 **whether**를 사용하고 구어체에서는 주로 **whether**를 쓴다. 긍정에서의 대답은 **동사나** **Yes**로 하고, 부정의 대답은 **<not+동사/No/Yes/No>** 등으로 한다.

예 ต้องดูว่าลูกค้าจะชอบ**whether**ไม่

จริง**whether**ไม่ ที่เขาบอกว่ารัก

พรุ่งนี้ว่าง**whether**เปล่า

เธอชอบส้มตำ**whether**เปล่า

고객이 좋아할 지 말지 여부를 봐야 한다.

그가 사랑한다고 한 말은 진실인가 아닌가.

내일 시간 돼? (‘돼, 안돼?’의 의미)

너 **쌈** 좋아해? (‘**좋아해**, **안 좋아해**?’의 의미)

한편 **whether**은 (‘**실행**했는가, **아직**인가?’ 여부를 묻는 질문이다. 실행한 것으로 대답을 할 경우에는 **<동사+แล้ว** (완료상)> 구문으로 하고, 아직 실행하지 못한 것으로 대답을 할 경우에는 **<whether>** 또는 **<whether+동사>** 구문을 사용한다.

예 สั่งอาหาร**whether**ยังคะ

- สั่ง**แล้ว**ครับ

- **ยัง**ครับ / **ยัง**ไม่ได้**สั่ง**ครับ

ไปพบอาจารย์คิมมา**whether**ยัง

- **ไป**มา**แล้ว**

- **ยัง** / **ยัง**ไม่ได้**ไป**

주문하**셨**어요?

- (주문)했**어**요.

- **아**직요 / **아**직 (주문)안 했**어**요.

김 교수님 뵈러 다녀 왔**어**?

- 다녀 왔**어**.

- **아**직 / **아**직 안 갔**어**.

4. 다섯 손가락

신체 어휘인 손가락은 태국어로 นิ้ว라고 한다. 한국어와 마찬가지로 다섯손가락은 각각 이름이 있다. 또, 단위명사로 นิ้ว는 ‘인치’를 의미하기도 한다.

예 ▶ 1 엄지 นิ้วโป้ง 2 검지 นิ้วชี้ 3 중지 นิ้วกลาง 4 약지 นิ้วนาง 5 소지 นิ้วก้อย

บทที่

07

ไปนวดกันเถอะ

마사지를 받으러 갑시다.



학습목표

1. 태국어의 관계대명사를 사용할 수 있다.
2. 태국어로 명령의 표현을 구사할 수 있다.
3. 태국어의 원인과 결과를 나타내는 접속사를 사용할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 두 사람은 어떤 관계입니까?
2. 두 사람은 이후 무엇을 할 예정입니까?

พลอย เอก เป็นอะไร ไม่สบายเหรอ

พลัย เอ๋ 왜 그래? 몸이 안 좋아?

เอก นิดหน่อย เมื่อวาน ไปช่วยงานร้านอาหารคุณแม่ ลูกค้าเยอะมากอะ
เอ๋ ทำงานทั้งวัน จึงรู้สึกเมื่อยมากเลย

좀 그러네. 어제 어머니 식당 일을 도와 드리러 갔었는데, 손님이 너무 많았거든. 하루 종일 일했더니 몸이 저리네.

พลอย เหรอ ไปนวดสิ ไปนวดแล้วจะสบายตัวนะ

พลัย 그래? 마사지 받아. 마사지 받고 나면 편해 질거야.

เอก ดีเหมือนกัน ไปด้วยกันไหมพลอย

เอ๋ 그거 좋겠다. 플라이도 같이 갈래?

พลอย ไปสิ ไปร้านที่เปิดใหม่หลังม.ไหม

พลัย 그러자. 학교 뒤편에 새로 연 곳으로 갈까?

เอก ดี ๆ ไปกันเถอะ

เอ๋ 좋아. 가자.



어휘

ลูกค้า 손님, 고객

ทั้งวัน 하루 종일

เมื่อย 저리다, 욕심거리다

อะ 반말 비격식체에서 사용되는 평서문의 어조사

นวด 마사지하다

นวดตัว 전신마사지

นวดเท้า 발마사지

สิ ~해라, ~하자 등 명령이나 권유의 뜻을 나타내는 어조사

สบายตัว 몸이 편안하다.

เถอะ ~하자, 합시다 등 권유의 뜻을 나타내는 어조사



본문 대화문



도입 질문

1. 이 대화는 어디에서 일어나고 있습니까?
2. 두 사람이 각각 지불해야 하는 비용은 얼마입니까?

พนักงานร้าน	สวัสดีค่ะ เชิญค่ะ
가게 직원	안녕하세요, 어서 오세요.
เอก	สวัสดีครับ มาขนาดตัวครับ
억	안녕하세요. 전신 마사지 받으러 왔는데요.
พนักงานร้าน	ได้ค่ะ สองท่านนะคะ
가게 직원	가능합니다. 두 분 이시죠?
เอก	พลอยก็นวดตัวด้วยใช่ไหม
억	플러이도 전신 마사지 받을 거지?
พลอย	พลอยเอานวดเท้าดีกว่า
플러이	나는 발 마사지 받을래.
เอก	จ้ะ นวดตัวคนหนึ่ง นวดเท้าคนหนึ่งครับ
억	그럼 전신 한 명, 발 마사지 한 명이요.
พนักงานร้าน	ได้ค่ะ ก็ชั่วโมงคะ
가게 직원	네, 몇 시간이요?
เอก	สองชั่วโมงทั้งคู่ครับ ชั่วโมงละเท่าไรนะครับ
억	둘 다 두 시간이요. 시간 당 얼마죠?
พนักงานร้าน	นวดตัวสองชั่วโมง 850 บาทค่ะ ส่วนนวดเท้าชั่วโมงละ 300 บาทค่ะ
가게 직원	전신 마사지는 두 시간에 850بات이고요, 발 마사지는 시간당 300بات이에요.
เอก	อ้อ โอเคครับ
억	아, 네 좋습니다.
พนักงานร้าน	ตอนนี้ หมอนวดที่ว่างมีแค่หมอผู้หญิงค่ะ ไม่ทราบว่าคุณผู้ชายจะโอเคไหมคะ
가게 직원	현재 가능한 마사지사는 모두 여성인데, 남성고객분 괜찮으실까요?

เอก ได้รับ ไม่มีปัญหาครับ
 엑 네 그럼요, 괜찮습니다.

พนักงานร้าน มีตรงไหนเมื่อยเป็นพิเศษไหมคะ
 가게 직원 어디 특별히 아프신 부분이 있으실까요?

เอก เพราะเมื่อวานผมทำงานหนัก จึงรู้สึกเมื่อยตรงแขนและขาเป็นพิเศษ
 엑 ครับ
 어제 근육을 많이 써서 팔과 다리가 특히 좀 저려요. 그래서 그 부분을 좀 중점적으로 하고 싶어요.

พลอย ไม่ต้องเน้นตรงไหนเป็นพิเศษค่ะ นวดสบาย ๆ ค่ะ
 플라이 특별히 어디를 중점적으로 할 필요는 없고요, 편안하게 마사지해 주세요.

พนักงานร้าน ได้ค่ะ จ้า เชิญนั่งรอสักครู่นะคะ
 가게 직원 알겠습니다. 그럼 잠시 앉아서 기다려 주세요.

เอก ได้รับ ขอบคุณครับ
 엑 네, 감사합니다.



어휘

เชื่อย 모시다, 청유의 표현

ทั้งคู่ 둘 다

ชั่วโมงละ 시간 당, 한 시간에

หมอนวด 마사지사

ไม่มีปัญหา 문제 없다

ตรงไหน 어디 (ที่ไหน에 비해 비교적 국소적이고 정확한 부위를 지칭)

เน้น 강조하다, 집중하다

เป็นพิเศษ 특별히, 특히

รอ 기다리다

สักครู่ 잠시, 잠깐



문법과 구문

1. 관계대명사 ที่ ซึ่ง อัน ผู้

태국어의 ที่, ซึ่ง, อัน, ผู้ 는 앞에 오는 명사와 뒤에 오는 절을 연결하는 역할을 한다. 일반적으로 가장 많이 쓰이는 ที่ 이외에도 격식체에서 많이 쓰이는 ซึ่ง 도 있다. อัน 과 ผู้ 는 문어체에서 수사적인 기법을 위해 쓰이는 경우가 많은데, อัน 은 물질명사나 추상명사를, ผู้ 는 사람을 지칭하는 명사를 수식한다.

예 ▶ ร้านอาหารที่เปิดใหม่อร่อยกว่า	새로 개업한 식당이 더 맛있다.
เขาต้องการซื้อบ้านซึ่งมีราคาไม่แพง	그는 가격이 높지 않은 집을 사고자 한다.
ไทยและเกาหลีมีความสัมพันธ์อันดี	한국과 태국은 좋은 관계를 갖고 있다.
ครูผู้เสียสละควรได้รับการยกย่อง	희생하는 선생님은 칭송을 받아 마땅하다.

ที่ 와 ซึ่ง 은 일반적으로 대체 가능한 경우가 많다. 그러나 ซึ่ง 은 절과 절을 연결하면서 앞에 오는 절 전체의 내용을 부연하는 기능을 하기도 하는데, 이 경우에는 ที่ 로 대체할 수 없다.

예 ▶ นักเรียนขโมยกระเป๋าเพื่อนที่ซื้อใหม่	학생이 새로 산 친구의 가방을 훔쳤다.
นักเรียนขโมยกระเป๋าเพื่อนซึ่งซื้อใหม่	학생이 새로 산 친구의 가방을 훔쳤다.
นักเรียนขโมยกระเป๋าเพื่อน ซึ่งครูคิดว่าควรลงโทษ	학생이 친구의 가방을 훔쳤는데, 선생님은 벌을 주어야 한다고 생각한다.
★นักเรียนขโมยกระเป๋าเพื่อน ที่ครูคิดว่าควรลงโทษ	
※ 별표는 비문임	

2. 명령의 표현

태국어에서 명령문은 다양한 방식으로 표현할 수 있다. 일반적으로 비격식체나 낮춤말에서는 특별한 문법적 표지 없이 동사구만 사용하여 명령문을 만들 수 있다

예 ▶ ไป	가!
มานี้	이리 와!
กินให้หมด	다 먹어!
เงียบหน่อย	좀 조용히 해.

명령문의 명령을 나타내는 어조사를 사용해서 표현할 수도 있다. 명령문에 사용되는 어조사로는 **สิ, ซิ, นะ** 등이 있는데, 주로 **สิ** 나 **ซิ** 에 비해 **นะ** 가 조금 더 부드러운 어조의 명령문이 된다.

예 เขียนสวย ๆ นะ	예쁘게 써. (다정한 말투)
เขียนสวย ๆ หน่อยซิ	좀 잘 좀 써. (다그치는 말투)
กินให้อร่อย นะ	맛있게 먹어. (다정한 말투)
กินให้อร่อย สิ	맛있게 좀 먹어. (다그치는 말투)

한편, 문어체에서 명령을 나타내는 표현으로 동사구의 앞에 **จง** 을 쓰면, ‘~하십시오’의 의미가 된다.

예 จง ออกมา	나오시오
นักเรียน จง ตอบคำถาม	학생들은 질문에 대답하십시오.

3. 원인과 결과의 표현

태국어에서 원인과 결과를 나타내는 대표적인 표현으로는 **เพราะ(ว่า), จึง, เลย** 등이 있다. **เพราะ**는 원인절에 쓰여서 결과절과 연결한다. **เพราะ** 다음에는 명사구나 동사구 또는 절의 형태로 나타날 수 있다. 그러나 **เพราะว่า** 다음에는 주로 절이 나타난다. 한편 결과절을 연결할 때는 결과절 주어의 뒤에 **จึง** 이나 **เลย** 를 사용하는데, **เลย**는 좀 더 구어체 표현에서 쓰인다. 원인절이 결과절에 선행할 경우, 한 문장 내에서 원인절에는 **เพราะ(ว่า)**을, 결과절에는 **จึง** 이나 **เลย** 를 사용한다. 그러나 결과절이 앞에 올 경우에는 결과 접속사를 쓸 필요가 없다.

예 เพื่อน ๆ รักสมชาย เพราะ เขานิittyดี	
친구들은 성격이 좋아서 솜차이를 좋아한다.	
สมชายนิittyดี เพื่อน ๆ จึง/เลย รักเขา	
솜차이가 성격이 좋아서 친구들이 그를 좋아한다.	
เพราะ(ว่า) สมชายนิittyดี เพื่อน ๆ จึง/เลย รักเขา	
솜차이가 성격이 좋아서 친구들이 그를 좋아한다.	
★เพื่อน ๆ จึง/เลย รักเขา เพราะ(ว่า) สมชายนิittyดี	

ช่วงนี้ไม่ได้ไปนวดเลย **เพราะ**ไม่มีเวลา
요즘은 시간이 없어서 마사지를 받으려 못 갔다.

ช่วงนี้ไม่มีเวลา **จึง/เลย**ไม่ได้ไปนวดเลย
요즘은 시간이 없어서 마사지를 받으려 못 갔다.

เพราะ(ว่า)ช่วงนี้ไม่มีเวลา **จึง/เลย**ไม่ได้ไปนวดเลย
요즘은 시간이 없어서 마사지를 받으려 못 갔다.

บทที่

08

ที่นี่ห้ามถ่ายรูป

이곳은 사진촬영 금지입니다.



학습목표

1. 태국어의 금지를 나타내는 อย่า 와 ห้าม 등의 표현을 사용할 수 있다.
2. 어조사 นะ 의 다양한 의미와 쓰임을 익히고 사용할 수 있다.
3. 신체 어휘 ใจ를 사용한 다양한 합성어를 사용할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 썸씨는 왜 준수의 제안을 거절했나요?
2. 태국에서 선거일 전날에는 이런 조치를 하는 이유에 대해 생각해 봅시다.

- จุนจู** เย็นนี้ว่างไหมครับ คุณสมศรี เราไปดื่มเบียร์ที่ร้านที่เราเคยไปดื่มกันดีไหมครับ
준수 썸씨 씨, 오늘 저녁에 시간 돼요? 지난번에 갔던 가게에서 맥주나 한잔 할까요?
- สมศรี** วันนี้ ดื่มไม่ได้นะคะ คุณจุนจู
썸씨 오늘은 못 마셔요 준수 씨.
- จุนจู** อ้าว ทำไมครับ คุณสมศรีไม่สบายหรือครับ
준수 어? 왜요? 썸씨 씨 몸이 안 좋아요?
- สมศรี** ไม่ใช่ค่ะ หมายความว่า วันนี้ เขาไม่ขายเหล้าหรือเบียร์นะคะ
썸씨 아니요, 제 말은 오늘은 술이나 맥주를 안 판다고요.
- จุนจู** อ้าว จริงหรือเปล่าครับ เพราะอะไรครับ
준수 어? 정말요? 뭐 때문예요?
- สมศรี** เพราะพรุ่งนี้มีการเลือกตั้งค่ะ ที่เมืองไทย ห้ามขายเหล้าหรือเบียร์ ก่อนวัน
썸씨 เลือกตั้งค่ะ
 내일 선거가 있어서요. 태국에서는 선거일 전날에는 술은 일절 판매 금지예요.



어휘

เบียร์	맥주	ห้าม	금하다, 금지하다
หมายความว่า	의미하다	เหล้า	술
หมายความว่า	~라는 의미이다.	การเลือกตั้ง	선거



본문 대화문



도입 질문

1. 미나와 텀 교수님은 무엇에 관하여 이야기를 나누고 있습니까?
2. 미나는 교수님과의 대화를 통해 어떤 가르침을 얻었습니까?

- มินา** เมื่อวาน หนูไปวัดพระแก้วกับเพื่อนมา รู้สึกอายมากเลยคะอาจารย์
มินา 어제 친구랑 에머럴드 사원에 다녀왔는데 너무 창피했어요, 교수님.
- อาจารย์ทอม** อ้าว มีอะไรเหรอ มินา
ทม 교수님 아이고, 무슨 일 있었니, 미나야?
- มินา** หนูกับเพื่อนไม่รู้ว่่า ห้ามใส่กางเกงขาสั้นตอนไปวัดคะ
มินา 저랑 친구가 사원에 갈 때 반바지를 입으면 안되는 줄 몰랐어요.
- อาจารย์ทอม** พวกหนูใส่ขาสั้นไปเหรอ แล้วเข้าได้หรือเปล่า
ทม 교수님 너희들 반바지를 입고 갔나 보구나. 그래서 들어갈 수 있었니?
- มินา** เข้าได้คะแต่ต้องเข้ากระโปรงใส่คะ
มินา เลยถ่ายรูปแล้วไม่สวยเลยสักรูปคะ
 들어갈 수는 있었는데, 치마를 빌려 입어야 했어요. 그래서 사진이 잘 나온 게 한 장도 없어요.
- อาจารย์ทอม** ใช่ เวลาไปวัด ต้องแต่งตัวให้เรียบร้อยที่สุดนะ ถ้าใส่กางเกงขาสั้น ก็เข้า
ทม 교수님 ไม่ได้
 맞아. 사원에 갈 때는 최대한 단정한 옷차림을 해야 해. 반바지를 입으면 못 들어가지.
- มินา** แต่หนูกับเพื่อนประทับใจมาก ๆ นะคะที่วัดพระแก้วสวยงามมาก
มินา 그래도 에머럴드 사원이 너무 아름다워서 저랑 제 친구는 아주 감명을 받았어요.
- อาจารย์ทอม** แล้ววัดที่เกาหลี คนที่ใส่กางเกงขาสั้นเข้าไปได้หรือเปล่า
ทม 교수님 한국 사원에서는 반바지를 입은 사람도 들어갈 수 있니?
- มินา** เข้าได้คะ อาจารย์ แต่เวลาขึ้นไปไหว้พระ ต้องถอดรองเท้าเหมือนที่นี่
มินา คะ
 네 들여보내 줘요, 교수님. 그렇지만 절을 하러 올라갈 때는 여기처럼 신발을 벗어야 해요.
- อาจารย์ทอม** มีความเหมือนและความต่าง น่าสนใจนะ
ทม 교수님 공통점과 차이점이 있구나. 흥미롭네.

มินา อาจารย์คะ มีมารยาทไทยที่หนูต้องรู้ไว้อีกไหมคะ
มินา 교수님, 제가 알아야 할 다른 태국 예절이 또 있을까요?

อาจารย์ทอม เมื่อพบผู้ใหญ่ก็ต้องยกมือไหว้นะ แล้วก็ควรแต่งตัวให้เรียบร้อย ห้ามใช้นิ้วชี้ชี้คนอื่น และอย่าพูดเสียงดัง
ทอม 교수님
 어른을 만나면 손을 들어 와이를 해야 해. 그리고 옷차림을 단정히 하고, 검지로 다른 사람을 가리키지 말고, 큰 소리로 말하지 말아야 한단다.

มินา ขอบพระคุณมากนะคะอาจารย์ หนูจะจำไว้ค่ะ
มินา 너무 감사드립니다, 교수님. 기억해 둘게요.



여휘

วัดพระแก้ว	에머럴ด์ 사원 (짜끄리왕조의 왕실사원)	ไหว้พระ	(부처님, 불상, 스님께) 절을 하다
อาย	부끄럽다. 창피하다	ถอด	벗다
ใส่	입다, 넣다, 끼다	ความเหมือน	같음, 공통점
กางเกงขาสั้น	반바지	ความต่าง	다름, 차이점
เช่า	빌리다, 대여하다	น่าสนใจ	흥미롭다
ถ่ายรูป	사진 찍다	มารยาท	예절
เรียบร้อย	단정하다	ผู้ใหญ่	어른
แขน	팔	ยกมือ	손을 들다, 들어 올리다
ประทับใจ	인상적으로 느끼다, 인상을 받다	เสียงดัง	소리가 크다, 큰 소리
		ขอบพระคุณ	감사드리다



문법과 구문

1. 금지와 제재의 표현

금지는 명령문의 일종이다. 태국어에서 금지를 나타내는 표현은 주로 조동사를 사용한다. **อย่า**는 ‘~하지 마라’를 의미하고, **ห้าม**은 ‘금지하다, 금하다’라는 뜻이다. 이러한 조동사를 동사구의 앞에 사용해서 금지를 나타낼 수 있다. 주어는 주로 생략되는 경우가 많다.

예 ▶ ในห้องสมุด ห้ามส่งเสียงดัง

도서관안에서는 큰 소리를 내는 것은 금지이다.

ห้ามรับประทานอาหารในห้องประชุม

회의실 안에서 음식물 섭취를 금지합니다.

ในห้องสมุด อย่าส่งเสียงดังนะคะ

도서관안에서는 큰 소리를 내지 마세요

อย่ารับประทานอาหารในห้องประชุม

회의실 안에서 음식물을 섭취하지 마세요.

위와 같이 둘은 의미적으로 큰 차이가 없을 때는 대체가 가능하기도 하지만, 어휘의 의미가 **อย่า**는 하지 말라는 제재의 의미이고, **ห้าม**은 주로 어떤 규정이나 기준에 의한 금지의 의미를 나타낸다는 차이가 있다.

예 ▶ ห้ามทิ้งขยะที่นี่

이곳에 쓰레기 투기 금지(법적 제재가 있을 수 있다는 의미)

อย่าทิ้งขยะที่นี่

여기에 쓰레기 버리지 마시오.

그 밖에도 금지나 제재를 나타내는 다른 표현으로는 **ไม่ได้** (~할 수 없다) 나 **ไม่ควร** (~해서는 안된다) 등이 있다.

예 ▶ ที่นี่ สูบบุหรี่ไม่ได้

여기서는 담배를 피울 수 없습니다.

ไม่ควรสูบบุหรี่ที่นี่

여기서는 담배를 피우면 안됩니다.

2. 어조사 นะ

어조사는 문장의 끝머리에 나타나는 단어 부류로 어형의 변화가 없는 태국어에서 평서문, 명령문, 의문문 등 문장의 서법에 관여하기도 하고 말하는 이의 감정을 나타내기도 한다. 어조사 **นะ** 는 가장 빈번하게 사용되는 어조사 중 하나로 다음과 같은 다양한 의미를 나타낸다.

① 명령, 조언, 권유 등을 나타내는 경우 (어조에 따라 그 강도가 달라짐)

예 ไปเดี๋ยวนี้นะ 당장 가.
 ทีหลัง อย่าทำอย่างนี้นะ 다음번엔 이렇게 하지 마.

② 허락을 구하는 함의를 가진 평서문의 표현

예 หนูไปก่อนนะคะ 저 먼저 갈게요.
 ฉันขอกินก่อนนะคะ หิวมาก 나 먼저 먹을게. 배가 너무 고파.

③ 상대의 의견을 바라며 자신의 의견을 나타내는 경우

예 วันนี้อากาศดีนะคะครับ 오늘 날씨가 좋네요.
 ร้านนี้อร่อยดีนะคะ 이 집 맛있네요.

④ 의문을 나타내는 경우

예 นักเรียนไปไหนกันหมดนะ 학생들이 다 어디로 갔지?
 นั่นใครนะ 저게(그게) 누구지?

⑤ 의구심이나 의아함을 나타내는 경우

예 ทำไมเขาไม่ตอบนะ 왜 그가 대답이 없을까?
 หม่าเข้าไปได้อย่างไรนะ 강아지가 어떻게 들어갔을까?

이 밖에도 어조사 นะ 는 문장의 어조를 부드럽게 하기 위해 붙이는 경우도 있으며, นะ 외에도 นะ, นา, น่า, น้ำ 등 다양한 형태로 쓰여 맥락에 따라 다양한 의미를 나타낸다.

3.ใจ 합성어

태국어의 ใจ는 한국어로는 ‘마음, 심장, 심, 속’ 등 다양한 의미가 있다. ใจ는 신체 어휘 중 가장 사용 빈도가 높은 어휘이다. ใจ 합성어는 다양한 의미를 나타낸다.

예 ▶ ดีใจ	기쁘다
สบายใจ	마음이 편하다, 속 편하다
เกรงใจ	부담스럽다, 미안한 마음이 들다
เข้าใจ	이해하다
เปลี่ยนใจ	마음을 바꾸다
ตั้งใจ	결심하다, 열심히 하다
ใจดี	착하다, 마음씨가 좋다
ใจกว้าง	마음이 넓다
ใจดำ	인정이 없다, 인색하다
ใจร้อน	성격이 급하다
ใจเย็น	성격이 차분하다, 진정하다

บทที่

09

คุณตาตอบคำถามหลานสาว 할아버지가 손녀의 질문에 답합니다.



학습목표

1. 태국어의 이중목적어 동사를 사용할 수 있다.
2. 예시를 나타내는 구문을 사용할 수 있다.
3. 태국어의 '오직, 단지'의 표현을 사용할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 두 사람은 어떤 관계입니까?
2. 남성이 어릴 때의 생활 환경을 한국과 비교해 봅시다.

หลานสาว คุณตาคะ หนูอยากถามคำถามคุณตาหน่อยค่ะ
손녀 할아버지, 저 할아버지께 좀 여쭙보고 싶은 게 있어요.

ตา ได้เลยลูก อยากถามอะไรหรือจ๊ะ
외할아버지 그러렴. 뭘 물어보고 싶은데?

หลานสาว สมัยคุณตาเป็นเด็ก เมืองไทยเป็นอย่างไรบ้างคะ
손녀 할아버지가 어릴 때 태국은 어땠나요?

ตา สมัยตาเป็นเด็ก เมืองไทยส่วนใหญ่มีแต่ไร่นานะ
외할아버지 ชาวไร่ชาวนาออกจากบ้านแต่เช้า ชีความไปทำนา
 할아버지가 어릴 때는 태국은 주로 논밭만 있었지.
 농민들은 아침부터 집을 나서 물소를 타고 가 논을 일궜단다.

หลานสาว คุณตาเคยทำไร่นานาเหมือนกันหรือเปล่าคะ
손녀 할아버지도 농사 지어 보셨어요?

ตา เคยสิจ๊ะ ตาก็ตื่นเข้าไปช่วยพ่อแม่ทุกวัน
외할아버지 그럼, 할아버지도 매일 아침 일찍 일어나서 부모님을 도왔지.



어휘

คำถาม	질문	ทำไร่นานา	농사짓다, 밭을 일구다
สมัย	시대	ขี่	타다 ('올라타다'의 의미)
ไร่นา	논밭	ควาย	물소
ชาวไร่ชาวนา	농민		



본문 대화문



도입 질문

1. 암파와는 어떤 곳이며 어떤 분위기 입니까?
2. 물은 태국인의 삶과 어떤 연관이 있습니까?

येจี ที่นี่ คือ อัมพวา ไข่ไหมคะ

예지 이곳이 바로 암파와군요?

สมชาย ไข่ครับ อัมพวาเป็นตลาดน้ำที่เปิดตอนเย็นเพียงแห่งเดียวในประเทศไทย

숨차이 ครับ

맞아요. 암파와는 태국에서 유일한 저녁 수상시장이예요.

येจี สวยจังเลยคะ มีทั้งพ่อค้าแม่ค้าและนักท่องเที่ยวเยอะแยะเลย

예지 เมืองไทยมีตลาดน้ำมานานแล้วไข่ไหมคะ

너무 예쁘네요. 상인들과 관광객들도 많네요.

태국에는 수상시장이 오래전부터 있었죠?

สมชาย ถูกต้องครับ ตั้งแต่อดีต เมืองไทยมีแม่น้ำลำคลองมาก คนไทยใช้เรือเดินทาง

숨차이 และค้าขายด้วยครับ

맞아요. 예로부터 태국은 강과 수로가 많아 태국사람들은 배로 이동을 하고 상업을 했어요.

येจี น้ำคงมีความสำคัญต่อวิถีชีวิตคนไทยมากนะคะ

예지 물은 태국인의 삶에 아주 중요했겠네요.

สมชาย ไข่ครับ ทั้งเวลาทำอาหาร อาบน้ำอาบน้ำ และปลูกข้าว ก็ต้องการน้ำครับ

숨차이 맞아요. 또 음식을 하거나 몸을 씻고 벼를 키울 때에도 물이 필요하죠.

येจี เทศกาลของไทย เช่น สงกรานต์และลอยกระทง ก็ผูกพันกับน้ำไข่ไหมคะ

예지 송กรานต์이나 레이끄라통 같은 태국의 명절도 물과 연관이 돼 있죠?

สมชาย ถูกต้องครับ คุณयेจีรู้จักวัฒนธรรมไทยดีจังครับ เก่งจริง ๆ เลย

숨차이 맞아요. 예지 씨는 태국 문화를 잘 아시네요. 대단해요.

येจี ขอขอบคุณมากคะ เราไปทานอาหารเย็นกันดีไหมคะ เริ่มหิวแล้วคะ

예지 고마워요. 우리 저녁 먹으러 갈까요? 슬슬 배가 고파요.

สมชาย ไปสิครับ ลองทานอาหารทะเลที่ขายบนเรือดีไหมครับ

숨차이 가시죠. 배 위에서 파는 해물 요리를 먹어보는 거 어때요?

เยจี ดีค่ะ โอ้โห มีหลายอย่างเลยนะคะ

예지 좋아요. 와우 정말 다양하네요.

สมชาย สั่งได้หมดเลยครับ เย็นนี้ ผมเลี้ยงเอง

سم차이 뭐든지 시키세요. 오늘 저녁은 제가 살게요.

เยจี มื้อนี้ เยจีขอนะคะ

예지 저녁은 제가 살게요.

สมชาย ไม่ต้องเกรงใจเลยครับ คุณเยจีเลี้ยงของหวานดีกว่า

سم차이 아이고, 부담 갖지 마세요. 예지 씨가 디저트 사 주세요.



어휘

ตลาดน้ำ	수상시장	ปลูกข้าว	벼를 심다, 벼농사를 짓다
เพียงแห่งเดียว	오직 한 곳	เป็นต้น	등
พ่อค้าแม่ค้า	남녀상인들	ผูกพัน	감다, 얹히다, 연결되다, 맺어지다
นักท่องเที่ยว	관광객	เทศกาล	명절, 축제
อดีต	과거, 옛날	สงกรานต์	송고란 (태국식 설 명절)
แม่น้ำลำคลอง	강과 운하, 하천	ลอยกระทง	러이끄라통 (태국의 명절, 태국식 음력 12월 보름)
เดินทาง	이동하다, 여행하다	สั่ง	주문하다, 시키다
ค้าขาย	장사하다, 사고 팔다	เลี้ยง	내다, 대접하다, 키우다
ความสำคัญ	중요성	มือ	끼, 끼니
ต่อ	~에, ~에 대하여	เกรงใจ	부담스럽다, 미안하다
ชีวิต	삶, 생활, 생명, 목숨	ของหวาน	디저트
อาบน้ำอาบท่า	목욕하다, 먹을 감다		



문법과 구문

1. 이중목적어 동사

태국어 동사 중에는 두 개의 목적어를 수반할 수 있는 이중목적어 동사가 있다. 이 때 어순은 <이중목적어동사 + 직접목적어 + 간접목적어>의 순서가 된다. 태국어의 이중목적어 동사로는 ขาย(팔다), จำ(내다, 지불하다), แจก(나누다, 배분하다), ตอบ(대답하다), เต็ม(채우다, 더하다, 넣다, 충전하다), ถาม(묻다, 질문하다), ป้อน(떠먹이다, 제공하다, 입력하다), มอบ(수여하다, 증정하다, 위임하다), รด((물을)주다, 뿌리다), สอน(가르치다), ให้(주다),อบรม(교육하다, 연수하다) 등이 있다.

예 ▶ เขาสอนภาษาเกาหลีให้นักศึกษาไทย
 คุณแม่ป้อนข้าวน้อง
 ครูใหญ่อบรมมารยาทนักเรียน
 พี่สาวเติมน้ำมันรถอยู่
 ประธานแจกรางวัลพนักงานดีเด่น
 เธอชอบถามคำถามฉัน
 พรุ่งนี้จะให้ของขวัญเพื่อน

그는 태국 학생들에게 한국어를 가르친다.
 어머니가 동생에게 밥을 먹인다.
 교장선생님이 학생들에게 예절을 가르친다.
 누나는 차에 기름을 넣고 있다.
 사장이 우수직원들에게 상을 나눠준다.
 그녀는 나에게 질문하기를 좋아한다.
 내일 친구에게 선물을 줄거야.

태국어의 이중목적어동사 구문에서 간접목적어 앞에 오는 전치사는 생략되는 경우가 있다. 이는 태국어에서 문장 성분의 기능이 어순에 의해 결정되는 경우가 많기 때문이다.

예 ▶ คุณแม่ป้อนข้าวให้น้อง
 ครูใหญ่อบรมมารยาทให้นักเรียน
 ประธานแจกรางวัลแก่พนักงานดีเด่น
 เธอชอบถามคำถามกับฉัน

어머니가 동생에게 밥을 먹인다.
 교장선생님이 학생들에게 예절을 가르친다.
 사장이 우수직원들에게 상을 나눠준다.
 그녀는 나에게 질문하기를 좋아한다.

2. 예시 표현

태국어에서 예시를 나타내는 표현은 주로 예시하는 대상의 앞에 เช่น, อย่างเช่น, ตัวอย่างเช่น 등이 쓰인다. 한국어로는 ‘예를 들면’에 대응된다. 문장의 말미에 เป็นต้น (등등)을 사용하여 표현할 수도 있다. 또한 문어체에서는 ๗๓๗(빠이얀야이)로 ‘등등’의 의미를 나타내기도 한다.

예 ฉันชอบอาหารไทยหลายอย่าง เช่น ก๋วยเตี๋ยว ส้มตำ และข้าวเหนียวมะม่วง
나는 쌀국수, 솜땀, 망고찜쌀밥 등 여러 가지 태국 음식을 좋아한다.

คุณพ่อไปตลาดซื้อของต่าง ๆ มา มีหมู ไก่ ผักบุ้ง ไข่ และส้มโอ เป็นต้น
아버지는 시장에 가서 돼지고기, 닭고기, 팍봉(모닝글로리), 달걀, 솜오(포멜로) 등 여러 가지를 사오셨다.

จังหวัดกระบี่มีแหล่งท่องเที่ยวมากมาย เช่น อ่าวนาง เกาะพีพี เกาะห้อง
วัดถ้ำเสือ ๗๓๗
크라비는 아우낭, 피피섬, 형섬, 탐쓰아사원 등 많은 관광지가 있다.

3. ‘오직, 단지, ~뿐’의 표현

태국어에서 ‘오직, 단지, ~뿐’의 표현은 다양하게 나타난다. 대상의 앞에 전치사로 เพียง (~만, 단지, ~뿐) 이나 แต่(~만, 오직, 단지), แค่(~만, ~뿐, 고작~, 겨우~) 등을 사용한다. 또 문장의 말미에 เท่านั้น(เอง)(단지, ~만큼, ~뿐이다) 이나 อย่างเดียว(오로지, ~만)를 함께 사용하여 표현할 수도 있다.

예 เขามีเพียงเธอ	그는 너뿐이다.
เขามีแต่เธอ	그는 너뿐이다.
เขามีแค่เธอ	그는 너밖에 없다.
เขามีเธอเท่านั้น	너밖에 없다.
เขามีเพียงแต่/แต่เพียงเธอ	그는 너뿐이다.
เขามีเพียง/แต่เธอเท่านั้น	너밖에 없다.
ฉันใช้เงินหมดแล้ว เหลือเพียง 5 บาท	나는 돈을 다 써서 남은 게 5บาท뿐이다.
ลูกสาวกินแต่เนื้อ ไม่กินผักเลย	딸이 고기만 먹고, 채소를 영 안 먹는다.
เขาเคยไปกรุงเทพฯ เท่านั้น ไม่เคยไปจังหวัดอื่น	그는 방콕에만 가 봤고, 다른 짱왓은 안 가 봤다.

ทำไมเธอเล่นเกม**อย่างเดียว**
ไม่ยอมอ่านหนังสือเลย

너는 왜 게임만 하니,
책은 읽으려 하지를 않고.

한편 เพียง 다음에 하나를 나타내는 분류사가 와서 <เพียง+분류사+เดียว> 의 형태가 되면 ‘오직 하나뿐인, 유일한’ 이라는 의미를 나타내게 된다. 구어체에서는 เพียง을 생략하기도 한다. 문어체에서는 <แต่+분류사+เดียว> 구문도 간혹 사용된다.

- 예** ▶ ปีเตอร์เป็นชาวอังกฤษ**เพียงคนเดียว**ในห้องเรา 피터는 우리반에서 유일한 영국인이다.
เก้าอี้เหลือ**เพียงตัวเดียว**เท่านั้น 의자가 하나 밖에 안 남았다.
ดื่ม**เพียงแก้วเดียว**ก็เมาแล้ว 한잔만 마셔도 취한다.

บทที่

10

ดิฉันถูกขโมยกระเป๋า

저는 가방을 도둑 맞았어요.



학습목표

1. ถูก과 โดน을 사용한 수동태를 표현할 수 있다.
2. ได้รับ을 사용한 수동태를 표현할 수 있다.
3. เมื่อ와 เวลา를 사용하여 시간의 부사구를 만들 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 본 대화의 두 사람은 모두 어떤 초대를 받았습니까?
2. 남성은 여성의 권유를 왜 거절하였습니까?

- นาเดีย** คุณสมชาย ไม่ได้เจอกันนานนะคะ
นาดิา 솜차이 씨 오랜만이네요.
- พอติดิฉันได้รับเชิญไปงานแต่งงานวันเสาร์นี้
 제가 마침 이번 토요일 결혼식에 초대를 받았는데,
 ไม่ทราบว่าคุณสมชายก็ได้รับเชิญด้วยหรือเปล่านั้น
 솜차이 씨도 초대를 받으셨나요?
- สมชาย** ครับ คุณนาเดีย งานนั้นผมก็ได้รับเชิญเหมือนกันครับ
솜차ิ 네, 나디아 씨. 그 결혼식은 저도 초대를 받았어요.
- นาเดีย** เหมอคะ งั้นเราไปด้วยกันไหมคะ
นาดิา 그래요? 그럼 우리 같이 갈래요?
- สมชาย** แต่ผมโดนรถมอเตอร์ไซด์ชนเมื่อวาน ยังเดินไม่ค่อยถนัด
솜차ิ 그런데 제가 어제 오토바이 사고를 당해서 아직 잘 걷지 못해요.
- เลยคิดว่าคงไปไม่ได้ครับ
 그래서 아마 갈 수 없을 것 같아요.
- น่าเสียดายจังครับ ที่ไม่ได้ไปกับคุณนาเดีย
 참 아쉽네요, 나디아 씨랑 같이 가지 못해서요.
- นาเดีย** ไม่เป็นไรคะ คุณสมชาย ขอให้หายไว ๆ นะคะ
นาดิา 괜찮아요. 빨리 낫길 바라요.



어휘

ได้รับ	받다, 언다	รถมอเตอร์ไซด์	오토바이
เชิญ	청하다, 초대하다, 초청하다	ชน	부딪치다, 충돌하다
แต่งงาน	결혼하다	หาย	(병이) 낫다, 없어지다, 사라지다
โดน	받다(당하다)		



본문 대화문



도입 질문

1. 본 대화의 여성은 어떤 일을 겪었습니까?
2. 본 대화의 두 사람은 어디에 가려고 합니까?

- นาเดีย** คุณสมชาย ไปไหนมาคะ
นาดิา 쓔차이 쓔, 어디 다녀오세요?
- สมชาย** พอตีผมได้รับเชิญไปงานโรงเรียน เลยไปที่นั่นมาครับ
 쓔차ิ 마침 학교 행사에 초대를 받아서 거기에 다녀왔어요.
 มีอะไรหรือเปล่าครับ
 무슨 일 있나요?
- นาเดีย** ช่วยพาดิฉันไปสถานีตำรวจหน่อยได้ไหมคะ
นาดิา 저를 경찰서에 좀 데려가 줄 수 있나요?
- สมชาย** เกิดเรื่องอะไรเหรอครับ
 쓔차ิ 무슨 일이 일어났는데요?
- นาเดีย** ดิฉันถูกขโมยกระเป๋าละ
นาดิา 제가 가방을 도둑맞았어요.
- สมชาย** ทราบไหมครับว่า ตอนไหนและที่ไหน
 쓔차ิ 언제 어디서인지 알겠나요?
- นาเดีย** ดิฉันคิดว่าเมื่อตอนกลางวันในตลาดนัดละ
นาดิา 점심 때 시장에서라고 생각돼요.
 ลองหาดูแล้ว แต่หาไม่เจอเลยละ
 찾아보았는데, 못 찾았어요.
- สมชาย** แล้วข้างในมีของสำคัญอยู่ไหมครับ
 쓔차ิ 그러면 안에 중요한 물건이 있나요?
- นาเดีย** มีหนังสือเดินทางและเงินสดนิดหน่อยละ
นาดิา 여권과 현금이 조금 있어요.
- สมชาย** งั้นเรารีบไปแจ้งความที่สถานีตำรวจกันดีกว่าครับ
 쓔차ิ 그럼 우리 서둘러 가서 경찰서에 신고하는 것이 좋겠어요.

นาเดีย ได้ค่ะ รีบไปกันเถอะค่ะ

나디아 네, 서둘러 가요.

สมชาย เวลากรอกใบแจ้งความ ผมจะช่วยนะครับ

سمचाي 신고서를 작성할 때, 제가 도와 줄게요.

นาเดีย ขอขอบคุณที่ช่วยนะค่ะ

나디아 도와줘서 고마워요.



어휘

สถานีตำรวจ 경찰서, 파출소

เกิด 일어나다, 생기다, 발생하다

ถูก 입다, 당하다, 받다

ขโมย 훔치다, 도둑질하다/도둑

ตลาดนัด 정기 시장

หา 찾다, 구하다, 탐색하다, 탐구하다

ของ 물건, 물품, 화물

สำคัญ 중요하다, 중대하다, 긴요하다

หนังสือเดินทาง 여권

เงินสด 현금, 현찰

รีบ 서두르다, 즉각, 급속히, 빨리

กรอก 기입하다, 기재하다, 쓰다

ใบแจ้งความ 통지서, 신고서



문법과 구문

1. 수동태 표현

① ถูก 과 โดน 을 사용한 통사적 구조에 의한 수동

통사적 구조에 의한 수동이란 문장의 구조에 의해 수동의 의미가 나타나게 되는 것이다. ถูก은 ‘닿다, 접촉하다, 어울리다, (값이)싸다, 맞다, 명중하다’ 등 여러 가지 뜻을 가지고 있는 타동사이다. 이 동사는 목적어로 절을 취해서 수동의 의미를 나타낼 수 있다.โดน 역시 ‘부딪치다, 접촉하다, 명중하다, 당하다’ 등의 여러 가지 뜻을 가지고 있으며, 목적어 절을 취해 수동의 의미를 나타낼 수 있다.

예) ดิฉัน**ถูก**ขโมยกระเป๋า

나는 가방을 도둑 맞았다.

สมชาย**ถูก**รถมอเตอร์ไซด์ชน

썸차이는 오토바이에 부딪혔다.

ผม**โดน**เขาหลอก

나는 그에게 속았다.

② ได้รับ 을 사용한 어휘적 수동

어휘적 수동이란 특정한 단어를 사용하여 수동을 표현하는 것이다. ได้รับ은 ‘얻다, 받다’ 등의 의미를 가진 타동사이다. 이와 같은 어휘를 사용함으로써 수동의 표현을 할 수 있다.

예) ผม**ได้รับ**เชิญไปงานโรงเรียน

저는 학교 행사에 초대받았다.

เขา**ได้รับ**แต่งตั้งเป็นหัวหน้างาน

그는 팀장으로 임명 받았다.

สมชาย**ได้รับ**บาดเจ็บจากอุบัติเหตุ

썸차이는 사고로 부상을 당했다.

เขา**ได้รับ**ความเสียหายจากน้ำท่วม

그는 홍수로 피해를 입었다.

태국어에서는 <ถูก + 절> 혹은 <โดน + 절>의 문장구조를 통해 수동 표현을 할 수 있다. 이와 같은 문장구조로 수동의 표현을 하는 경우, 대개 비자발적이거나 부정적인 의미를 내포한다.

예) ผม**ได้รับ**เชิญไปงานแต่งงาน

나는 결혼식에 초대받았다

ผม**ถูก**เชิญไปสถานีตำรวจ(เพื่อสอบสวน)

나는 (조사를 위해) 경찰서에 가도록 출석요구 받았다. (가고 싶지 않은 경찰서에 가게 되었다.)

ดิฉัน**ได้รับ**อนุญาตให้เข้าห้องประชุม

나는 회의실에 들어가도록 허락받았다.

ดิฉัน**ถูก**เรียกให้เข้าห้องประชุม

나는 회의실에 들어가게 부름받았다.
(참석하고 싶지 않은 회의에 들어가게 부름받다.)

2. 시간의 전치사 เมื่อ, เวลา

เมื่อ와 เวลา는 ‘~때, ~에’라는 의미를 가진 전치사이다. 이들 전치사는 주어와 동사로 이루어진 절 앞에 위치하여 <เมื่อ + (주어) + 동사...> 혹은 <เวลา + (주어) + 동사...>와 같은 형태로 나타난다. 이 두 가지 시간의 전치사는 의미상 유사하지만, เมื่อ는 문어체 혹은 구어체 중 격식을 갖춘 문장에서 주로 사용되며, เวลา는 구어체 표현으로 비격식 문장에 적합하다는 차이가 있다.

예 เมื่อคุณไม่สบาย (คุณ)ควรไปพบแพทย์	당신은 아플 때, 의사 선생님을 찾아가야 합니다.
เวลาคุณไม่สบาย (คุณ)น่าจะไปหาหมอ	당신은 아플 때, 의사 선생님을 찾아가야 합니다.
เมื่อ(คุณ)จะรับประทานอาหาร	식사를 할 때, 당신은 매번 손을 씻어야 합니다.
คุณควรล้างมือทุกครั้ง	
เวลา(คุณ)จะกินข้าว คุณควรล้างมือทุกครั้ง	밥을 먹을 때, 당신은 매번 손을 씻어야 합니다.

เมื่อ가 시간을 의미하는 명사 앞에 위치할 때는 전치사로 구분되지만, เวลา가 시간을 의미하는 명사 앞에 위치할 때는 전치사가 아니라 명사로서 시간의 의미를 더욱 분명히 해주기 위한 수식어의 역할을 한다.

예 เขามาหาผมเมื่อเช้า	그는 나를 오전에 찾아왔다.
เขามาหาผมเวลาเช้า	그는 나를 오전 시간에 찾아왔다.

บทที่

11

อาจารย์ให้นักศึกษาส่งการบ้าน

교수님은 학생들이 숙제를 내도록 하셨다.



학습목표

1. ให้, ทำให้를 사용하여 사동표현을 할 수 있다.
2. สามารถ - 得 를 사용하여 가능과 불가능의 표현을 나타낼 수 있다.
3. 상황에 알맞은 시간의 전치사를 구분하여 표현할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 여성은 무엇에 대해 고민하고 있습니까?
2. 남성은 여성에게 어떤 제안을 하였습니까?
3. 남성이 제안한 행사에는 어떠한 흥미로운 활동들이 있습니까?

มีนา อาจารย์ให้มีน่านำเสนอเกี่ยวกับเทศกาลของไทย

มินา 교수님께서 제가 태국의 명절에 대해 발표하게 하셨어요.

แต่ไม่รู้ว่าจะนำเสนอเรื่องอะไรดีค่ะ

그런데 무슨 이야기를 발표하면 좋을지 모르겠어요.

สมชาย พรุ่งนี้เป็นวันลอยกระทงพอดี

ซัม차อี 내일이 마침 러이 끄라통 날인데,

นำเสนอเรื่องวันลอยกระทงดีไหมครับ

러이 끄라통 날을 발표하는 건 어때요?

พรุ่งนี้ผมพาคุณมีนาไปงานลอยกระทงที่ริมแม่น้ำเจ้าพระยาได้นะครับ

내일 제가 미나 씨를 짜오프라야 강변의 러이 끄라통 행사에 데려갈 수 있어요.

มีนา ก็ดีค่ะ มีอะไรน่าสนใจบ้างคะ

มินา 그것도 좋네요, 어떤 흥미로운 것들이 있나요?

สมชาย น่าสนใจหลายอย่างเลยครับ

ซัม차อี 흥미로운 것들이 여러 가지 있어요.

มีทั้งประกวดกระทง ประกวดนางนพมาศ และมีของขายเยอะแยะเลยครับ

‘ 끄라통 ’ 경연도 있고, ‘ 놉파ม ’ 미인대회도 있고, 여러 가지 물건도 팔아요.



어휘

นำเสนอ 소개하다, 발표하다, 내놓다

เกี่ยวกับ ... 과 관련하여, ... 에 관하여, ... 에 관한

เรื่อง 일, 사정, 문장, 이야기

ลอย 뜨다, 부상하다, 표류하다, 떠돌아다니다

กระทง 바나나 나무와 잎 등으로 만들어 촛불을 켜 물에 띄우는 용기, 수등(水燈), 물에 띄우는 등롱(燈籠)

วันลอยกระทง 음력 12월 보름날로 바나나 잎으로 만든 조그만 배에 불을 켜 강에 띄우는 날

บ้าง 어떠한, 어떤

ประกวด 경합하다, 경쟁하다, 겨루다

นางนพมาศ '넵파맛', 쑤코타이 시대 때 태국에서 처음으로 바나나잎 배(꼬라통)를 만들었다고 전해지는 인물



본문 대화문



도입 질문

1. 본 대화의 여성은 어떤 과제를 준비하고 있습니까?
2. 남성과 여성의 나라에는 어떤 차이점이 있습니까?
3. 남성은 여성에게 어떤 제안을 하였습니까?

- มินา** อาจารย์ให้นักศึกษาหาข้อมูลเกี่ยวกับการทำนาในประเทศไทยค่ะ
มินา 교수님께서 학생들에게 태국의 농사에 대한 정보를 찾아오게 하셨어요.
- สมชาย** น่าสนใจนะครับ คุณจะหาข้อมูลที่ไหนครับ
สมชาย 흥미롭네요. 당신은 어디에서 정보를 찾을 건가요?
- มินา** จะไปอ่านหนังสือที่ห้องสมุดก่อน
มินา 먼저 도서관에 가서 책을 보고요,
 แล้วก็จะไปคุยกับชาวนาที่ต่างจังหวัดด้วยค่ะ
 그리고 나서 지방의 농민과 이야기를 나눌 거예요.
- สมชาย** รายงานนั้นต้องส่งภายในวันไหนครับ
สมชาย 그 과제는 언제 기한 안에 제출해야 하나요?
- มินา** อาจารย์ให้นักศึกษาทุกคนส่งการบ้านภายในวันอาทิตย์นี้ค่ะ
มินา 교수님께서 모든 학생이 이번 주 일요일 안에 숙제를 제출하게 하셨어요.
- สมชาย** ว่าแต่ในประเทศของคุณมินาก็สามารถปลูกข้าวได้ใช่ไหมครับ
สมชาย 그건 그렇고, 미나 씨의 나라에서도 쌀을 재배할 수 있죠?
- มินา** ใช่ค่ะ แต่ในประเทศของเราปลูกได้ปีละครั้งเท่านั้นเองค่ะ
มินา 맞아요, 그런데 우리 나라에서는 일년에 한번 밖에 재배하지 못해요.
- สมชาย** ในประเทศไทยสามารถปลูกข้าวได้มากกว่านั้น
สมชาย 태국에서는 그보다 많이 재배할 수 있어요.
 แต่รัฐบาลให้ชาวนาปลูกข้าวปีละ 2 ครั้งเท่านั้นครับ
 그런데 정부에서 농민에게 1년에 2번만 쌀을 재배하게 했어요.
- มินา** ข้อมูลเหล่านี้คงเขียนในรายงานได้นะคะ น่าจะทำให้รายงานน่าสนใจขึ้น
มินา 이 정보들은 과제에 쓸 수 있겠네요. 과제를 더 흥미롭게 만들어 줄 거예요.
- สมชาย** ได้ครับ ถ้าอยากคุยกับชาวนา ผมจะแนะนำให้รู้จักครับ
สมชาย 그래요. 만약 농민과 이야기를 나누고 싶으면, 제가 소개해 줄게요.

ผมมีเพื่อนที่มาจากต่างจังหวัด ครอบครัวเขาเป็นชาวนาครับ
저는 지방에서 온 친구가 있는데, 그의 가족이 농민이에요.

มีนา จริงเหรอคะ ขอขอบคุณค่ะ
미나 정말요? 고마워요.

สมชาย บ้านเขาก็อยู่ไม่ไกลเท่าไร สามารถขับรถไปได้เลยครับ
ซัม차이 그의 집도 그다지 멀지 않아요. 차를 운전해서 갈 수 있어요.



어휘

ข้อมูล 재료, 자료, 데이터

ทำนา 벼농사를 하다

น่าสนใจ 관심있다, 관심을 끌다

ชาวนา 농민, 농부

รายงาน 보고, 기록, 보고서

ส่ง 보내다, 운송하다, 운반하다,
던지다, 전해주다

ภายใน ...이내에, ...안에

การบ้าน 숙제

ว่าแต่ 그건 그렇고

ปลูก 심다, 재배하다, 기르다

เท่านั้นเอง 단지 ...일 뿐이다

สามารถ - ได้ ...할 수 있다

รัฐบาล 정부, 정권, 내각

เหล่า 종류, 군, 단체, 조직

จังหวัด 태국의 가장 큰 지방 행정단위,
현, 도, 부(ต่างจังหวัด (중앙에
대한) 지방, 시골)

รายงาน 보고, 기록, 보고서



문법과 구문

1. 사동의 표현

태국어의 사동표현은 ทำ, ให้ 또는 ทำให้를 사용해 나타낸다. 사동의 표현은 <ทำ / ให้ / ทำให้ + 절>의 형태로 나타나며, '~하게 하다'라는 의미를 나타낸다.

① ทำ + 절

<ทำ + 절>의 형태로 실현되는 사동구문은 비의도성 사동의 의미를 나타낸다. 그러므로 주로 실수나 사고에 의해 일어나는 사건 내용을 기술한다. 또한 사동자는 사람이나 동물이 올 수 있으며, 피사동자는 제약이 없다.



เขาทำแก้วแตก

그는 (실수로) 컵을 깨뜨렸다.

เขาทำเงินตกน้ำ

그는 (실수로) 돈을 물에 빠뜨렸다.

น้องทำกระเป๋าหาย

동생은 가방을 잃어버렸다.

② ให้ + 절

<ให้ + 절>의 형태로 실현되는 사동구문은 의도성 사동의 의미를 나타내며 사동자와 피사동자가 모두 사람이어야 하는 제약이 있다.



คุณครูให้นักเรียนส่งการบ้าน

선생님은 학생이 숙제를 제출하게 하셨다.

เขาให้น้องอยู่ที่บ้าน

그는 동생을 집에 있게 했다.

แม่ให้น้องกวาดบ้าน

어머니는 동생에게 방을 쓸게 하셨다.

③ ทำให้ + 절

<ทำให้ + 절>의 형태로 실현되는 사동구문은 의도성 사동과 비의도성 사동의 의미를 모두 나타낼 수 있다. 따라서 사동자나 피사동자에 특별한 제약이 없다.

본래 ทำให้는 ทำ 과 ให้의 결합이다. 즉, 절을 목적으로 취해 사동문을 만드는 타동사 ทำ과 상위절과 하위절을 이어주는 보문소 ให้가 결합된 것이다. 단, ทำ 과 ให้가 직접 결합한 경우에만 비로소 순수한 사동의 의미를 나타내므로 <ทำให้ + 절>의 형태로 나타난다.



คุณครูทำให้ผมตั้งใจอ่านหนังสือ

선생님은 내가 열심히 공부하게 하셨다.

เรื่องนี้ทำให้เขาผิดหวัง

이 이야기는 그를 실망하게 했다.

แมวทำให้หนูหนีไป

고양이가 쥐를 도망가게 만들었다.

2. 가능의 표현 สามารถ - ได้

태국어에서 ‘~을 할 수 있다’는 가능의 표현은 상황에 따라 조동사 **ได้, ไหว, เป็น** 등이 사용된다. 또한 문어체로 표현하기 위해서는 <주어+ สามารถ+동사+(목적어)+**ได้**>의 형태로 사용된다. 한편, 이를 부정문으로 만들기 위해서는 <주어+ **ไม่**+ สามารถ+동사+(목적어)+**ได้**>의 형태로 표현한다. 이것은 **ได้, ไหว, เป็น**의 부정문이 **ไม่ได้, ไม่ไหว, ไม่เป็น**이었던 것과 마찬가지로이다.

긍정문 ผม**สามารถ**แนะนำเพื่อนของผมให้คุณรู้จัก**ได้**

저는 제 친구를 당신에게 소개시켜 줄 수 있습니다.

ดิฉัน**สามารถ**เขียนรายงานเกี่ยวกับวัฒนธรรมไทย**ได้**

저는 태국 문화에 관한 보고서를 쓸 수 있습니다.

ในประเทศเกาหลีก็**สามารถ**ปลูกข้าว**ได้**เช่นกันค่ะ

한국에서도 마찬가지로 쌀을 재배할 수 있다.

부정문 เขายัง**ไม่สามารถ**พูดภาษาไทย**ได้**เลยค่ะ

그는 아직 태국어를 유창하게 말할 수 없다.

ดิฉัน**ไม่สามารถ**ยืมหนังสือจากห้องสมุด**ได้**

나는 도서관에서 책을 빌릴 수 없다.

ในฤดูหนาว**ไม่สามารถ**เพาะปลูกพืชผัก**ได้**

겨울에는 채소를 심을 수 없다.

한편 **สามารถ**과 **ได้**는 각각 단독으로 사용될 수 있으며, 이 경우에도 ‘~을 할 수 있다’라는 의미를 나타낸다.

예 ฉันกิน**ได้**หมด

나는 다 먹을 수 있다.

ฉัน**สามารถ**กินหมด

나는 다 먹을 수 있다.

เขาไปไหนมาไหน**ได้**ตลอดเวลา

그는 늘 어디든 오갈 수 있다.

เขา**สามารถ**ไปไหนมาไหนตลอดเวลา

그는 늘 어디든 오갈 수 있다.

3. 시간과 공간의 전치사 **ใน, ภายใน, ระหว่าง**

태국어에는 다양한 전치사가 있다. 이 중 **ใน, ภายใน, ระหว่าง**은 시간과 공간에 모두 사용될 수 있는 전치사이다. **ใน**가 시간의 전치사로 사용될 때에는 ‘~에’라는 의미를 갖으며, 공간의 전치사로 사용될 때에는 ‘~(안)에’라는 뜻을 갖는다. **ภายใน**은 시간의 전치사로 사용될 때에 ‘~(기간) 이내에’라는 의미를 갖으며, 공간의 전치사로 사용될 때에는 ‘~(공간) 내부에’라는 뜻을 갖는다. **ระหว่าง**은 시간과 공간의 전치사로 사용될 때 모두 ‘~부터 ~사이’라는 뜻을 갖는다.

예 **ใน**เดือนพฤศจิกายนนี้มีวันลอยกระทง
이번 11월 달에 레이 끄라통 날이 있다. (시간)

ในประเทศไทยมีเทศกาลที่น่าสนใจหลายเทศกาล
태국에는 흥미로운 축제가 많이 있다. (장소)

คุณต้องชำระเงิน**ภายใน**วันที่ 30 เดือนนี้
당신은 이번 달 30일 이내에 납부해야 합니다. (시간)

ผมมีโปรแกรมท่องเที่ยว**ภายใน**ประเทศจะแนะนำ
저는 소개해 줄 국내 여행 프로그램이 있어요. (장소)

ระหว่างวันที่ 1-3 เดือนหน้า ผมจะไปเที่ยวต่างจังหวัด
다음 달 1~3일 사이에 나는 지방에 놀러 갈 것이다. (시간)

ห้องสมุดอยู่**ระหว่าง**อาคารเรียนกับสระน้ำ
도서관은 공부하는 건물과 연못 사이에 있다. (장소)

บทที่

12

วันนี้คุณนาเดียลาป่วย

오늘 나디아 씨는 병가를 냈어요.



학습목표

1. 문어체의 원인, 결과 표현을 할 수 있다.
2. 양보 표현을 할 수 있다.
3. 구어체와 문어체의 어휘를 구별할 수 있다.



예비 대화문



도입 질문

1. 남성과 여성은 누구에 대해 이야기하고 있습니까?
2. 두 사람이 이야기하고 있는 대상은 어떤 상태입니까?
3. 남성은 소식을 어디에서 어떻게 알게 되었습니까?

สมชาย สวัสดีครับ สมชายพูดครับ ไม่ทราบว่าโทรจากไหนครับ
ส้ม 차이 여보세요,ส้ม차이가 전화 받았습니다. 전화주신 분은 누구이신가요?

สมศรี อ้อ คุณสมชาย สวัสดีค่ะ สมศรีเองค่ะ ขอสาวยนาเดียหน่อยค่ะ
ส้ม 씨 아,ส้ม차이 씨 안녕하세요,ส้ม씨예요. 나디아 좀 부탁해요.

สมชาย วันนี้นาเดียลาป่วย เพราะอาหารเป็นพิษครับ
ส้ม 차이 오늘 나디아는 식중독 때문에 병가를 냈어요.

นี่เป็นครั้งแรกที่นาเดียไม่มาทำงาน
 นาดิ아가出勤하지 않은 건 이번이 처음이에요.
 ที่ผ่านมาถึงแม้ว่าจะป่วยก็มาทำงานทุกครั้งครับ
 그동안은 아프더라도 매번 출근했어요.

สมศรี หรือคะ วันนี้คงป่วยหนักมากนะคะ
ส้ม 씨 그래요? 오늘 매우 많이 아픈가 보네요.

แล้วคุณสมชายได้ข่าวมาจากไหนคะ
 ส้ม 차이 씨는 어디서 소식을 들었나요?

สมชาย เมื่อเช้านี้นาเดียส่งข้อความมาครับ
ส้ม 차이 오늘 오전에 나디아가 메시지를 보내왔어요.



어휘

ลาป่วย	병으로 학교, 직장 따위를 쉬다, 병가를 내다
หนัก	무겁다, 엄중하다, 격렬하다
ข่าว	소식, 뉴스, 알림



본문 대화문



도입 질문

1. 여성은 남성에게 왜 문자 메시지를 보냈습니까?
2. 병원에서 여성에게 무엇이라고 이야기했습니까?
3. 남성은 여성을 위해 무엇을 해주기로 하였습니까?

นาเดีย สมชาย ขอโทษที่ส่งข้อความแต่เช้า นะคะ
นา디아 쌤차이, 아침부터 메시지를 보내 죄송해요.
 แต่ดิฉันป่วยตั้งแต่เมื่อวาน วันนี้คงไปทำงานไม่ได้ค่ะ
 그런데 제가 어제부터 아파서 오늘 출근을 못할 것 같아요.

สมชาย อ้าว นาเดียเป็นอะไรครับ
 쌤차이 아이고, 나디아 무슨 일이 있나요?
 ไปหาหมอมาหรือยังครับ
 병원엔 다녀왔어요?

นาเดีย ไปหาหมอมาแล้ว เมื่อวานช่วงเย็น ะ ค่ะ
นา디아 어제 저녁 때 병원에 다녀왔어요.
 คุณหมอบอกว่า อาหารเป็นพิษค่ะ
 의사 선생님께서 식중독이래요.

สมชาย ไปหาหมอมาแล้วคงจะดีขึ้นนะคะครับ
 쌤차이 병원에 다녀왔으면 나아질 거예요.
 มีอะไรจะให้ผมช่วยก็บอกได้นะครับ ไม่ต้องเกรงใจ
 제가 도와줄 일이 있으면 말하세요, 부담 갖지 않아도 돼요.

นาเดีย งั้นสมชายช่วยบอกหัวหน้าแทนให้หน่อยได้ไหมคะ
นา디아 그러면 쌤차이가 상사에게 대신 좀 말해줄 수 있나요?
 ตอนนี้ยังเข้ามาก จะโทรไปบอกก็เกรงใจค่ะ
 지금은 아직 이른 아침이라 전화해서 말씀드리기가 어려워요.

สมชาย ได้ครับ ผมจะบอกหัวหน้าแทนให้ครับ
 쌤차이 그럴게요. 제가 대신 상사에게 이야기해 줄게요.
 นาเดียไม่ต้องเป็นห่วงและพักผ่อนเยอะ ะ นะครับ
 นา디아는 걱정하지 말고 꼭 쉬세요.

นาเดีย ขอบคุณค่ะ เดี่ยวฉันจะส่งใบรับรองแพทย์ให้ทางนี้ด้วยนะคะ
นา디아 고마워요. 곧 제가 여기로 진단서를 보낼게요.

ในใบรับรองแพทย์คุณหมอบอกว่าต้องหยุดพัก 2 ถึง 3 วันค่ะ
 진단서에 의사 선생님이 2~3일 쉬어야 한다고 했어요.

พอหายป่วยแล้ว จะไปทำงานตามปกติ
 다 나오면 원래대로 출근할게요.

สมชาย เข้าใจแล้วครับ ผมจะบอกหัวหน้าว่า
ซัม차อี 알겠어요. 제가 상사에게

เนื่องจากนาเดียป่วยอาหารเป็นพิษ จึงต้องลางาน 3 วันนะคะครับ
 나디아가 식중독으로 인해 아파서 3일간 병가를 내야 한다고 말할게요.



어휘

แต่เช้า	이른 아침에, 일찍이	ใบรับรองแพทย์ (의사) 진단서, 건강 진단서	
อาหารเป็นพิษ	식중독	หยุดพัก	쉬다, 휴식하다
เกรงใจ	어려워하다, 거리끼다, 사양하다, 염치를 차리다	ตาม	…대로, …처럼
แทน	…대신에	ปกติ	평상, 보통, 통상, 평소
เป็นห่วง	걱정하다, 걱정되다, 심려하다	เนื่องจาก	…때문에
		ลา	떠나다, 작별하다, 휴가 중이다



문법과 구문

1. 원인과 결과를 나타내는 문어체 표현

เนื่องจาก...จึง 혹은 เนื่องด้วย...จึง 은 원인과 결과를 표현하는 방법 중 하나로 주로 문어체의 표현에서 사용된다. เนื่องจาก 혹은 เนื่องด้วย는 ‘~때문에, ~로 인해서’라는 뜻을 가지고 있으며, จึง 은 ‘그러므로, 그래서’라는 뜻을 가지고 있다. 따라서 เนื่องจาก 혹은 เนื่องด้วย 가 원인이 되는 절을 이끌고, จึง은 결과가 되는 절의 주어 뒤에 위치한다.

예 เนื่องจากนาเดียป่วยอาหารเป็นพิษ (นาเดีย)จึงต้องลางาน 3 วัน
나디아가 식중독으로 인해 아파서, 3일간 병가를 내야 한다.

เนื่องจากมีอาการปวดท้องและอาเจียน (นาเดีย)จึงไปหาหมอ
배가 아프고 구토 증세가 있어서, 나디아는 병원에 갔다.

เนื่องด้วยวันนี้เป็นวันครู โรงเรียนจึงจัดพิธีไหว้ครู
오늘은 스승의 날이므로, 학교는 스승에게 인사하는 행사를 마련했다.

เนื่องด้วยครั้งนี้เป็นการผ่าตัดใหญ่ เขาจึงยังไม่สามารถลุกขึ้นเดินได้
이번은 큰 수술이므로, 그는 아직 일어나 걸을 수 없다.

결과절이 앞에 위치하고, 원인절이 뒤에 위치하는 경우에는 จึง을 생략하고, เนื่องจาก 혹은 เนื่องด้วย 가 후행절 앞머리에 위치하게 된다.

예 เขาเข้าโรงพยาบาลเนื่องจากเป็นไข้หวัดใหญ่
그는 독감으로 인해 병원에 입원하다.

เที่ยวบินถูกยกเลิกเนื่องจากมีพายุเข้า
폭풍이 불어서 항공편이 취소되었다.

โรงพยาบาลสัตว์จะหยุดทำการเนื่องด้วยเทศกาลสงกรานต์
송กรานต์ 명절로 인해 동물병원이 휴업할 것이다.

โรงงานปิดกิจการเนื่องด้วยปัญหาทางการเงิน
금전상의 문제로 인해 공장이 폐업했다.

2. 양보의 표현

‘비록 ~하지만, ~하다’ 라는 의미를 나타내는 언어표현을 양보 표현이라고 한다. 태국어에서는 แม่(ว่า) 혹은 ถึง(ว่า) 혹은 ถึงแม้(ว่า)를 사용하여 양보의 표현을 만들 수 있다. 이들 접속사는 양보절의 맨 앞에 위치한다.

예 **แม้ว่า**เขายังเป็นเด็ก แต่ก็เข้าใจสถานการณ์ดี
그는 아직 어리지만, 상황을 잘 이해한다.

ถึงพ่อจะใจดีแค่ไหน ท่านก็คงจะไม่อนุญาตให้ฉันไป
아버지께서 아무리 마음씨가 좋으시더라도, 내가 가도록 허락하지 않을 것이다.

ถึงแม้ว่ามันจะทำให้ฉันทุกข์ ฉันก็จะต่อสู้ต่อไป
비록 그것이 나를 고통스럽게 만들더라도, 나는 계속해서 도전할 것이다.

3. 구어체와 문어체의 어휘 구별

태국어는 구어체와 문어체의 어휘가 구별되어 있는 단어가 다수 존재한다. 구어체의 어휘는 친근한 관계에서 격식을 갖추지 않아도 되는 경우에 사용되고, 문어체의 어휘는 보다 격식을 갖춘 상황에서 사용된다.

구어체 어휘	문어체 어휘
กิน 먹다	ทาน, รับประทานอาหาร 드시다
บอก, เล่า 말하다	เรียน 알리다, 말씀드리다
รู้ 알다	ทราบ 알다
อ้วก 토하다, 구토하다	อาเจียน 토하다, 구토하다
หมอ 의사	แพทย์ 의사
หัว 머리	ศีรษะ 머리
หมา 개	สุนัข 견공
หมู 돼지	สุกร 돈 (豚)
เมื่อไหร่ 언제	เมื่อไร 언제
เท่าไร 얼마	เท่าไร 얼마
ยังไง 어떻게	อย่างไร 어떻게

예 ▶ เมื่อวานคุณนาเดียไปหาหมอ
어제 나디아는 의사 선생님을 만나러 갔다.

เมื่อวานคุณนาเดียไปพบแพทย์
어제 나디아는 의사 선생님을 만나러 갔다.

นาเดียเวียนหัวและอ้วกตลอดทั้งคืน
나디아는 밤새 머리가 어지럽고 구토했다.

นาเดียเวียนศีรษะและอาเจียนตลอดทั้งคืน
나디아는 밤새 머리가 어지럽고 구토했다.

ผมจะบอกหัวหน้าให้รู้ว่า คุณนาเดียจะลางาน
제가 상사에게 말해서 나디아가 병가를 낸다는 것을 알릴게요.

ผมจะเรียนหัวหน้าให้ทราบว่าคุณนาเดียจะลางาน
제가 상사에게 말씀드려서 나디아가 병가를 낸다는 것을 알릴게요.